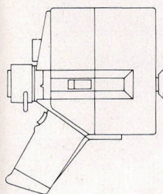
Polaroid





English page 4

It's easy to make living images.
Here's how . . .

All pictures referred to in the following text appear on the fold-out pages at the end of this book.

Français page 7

Filmer c'est facile.
Voici comment . . .

Toutes les illustrations mentionnées dans le texte se trouvent dans le dépliant en fin de livret.

Deutsch Seite 10

Kinderleichte Handhabung.
Überzeugen Sie sich selbst. . .

Alle Abbildungen, auf die im folgenden Text verwiesen wird, finden Sie auf der ausklappbaren Rückseite dieses Heftes.

Italiano pagina 14

E' facile fare immagini che vivono.
Vi spieghiamo qui come. . .

Tutte le figure cui si fa riferimento nel testo che segue sono riportate nelle pagine pieghevoli alla fine di questo opuscolo.

Nederlands pagina 17

Filmen is gemakkelijk.
Hier ziet u hoe eenvoudig het is . . .

Alle foto's waarnaar in de hiervolgende tekst wordt verwezen, vindt u op de uitvouwpagina's aan het einde van dit boekje.

Svenska sidan 20

Det är lätt att ta rörliga bilder.
Så här går till. . .

Alla bilder som den följande texten hänvisar till, finns på de utvikbara sidorna längst bak.

Norsk side 23

Det er lett å ta levende bilder.
Slik gjøres det . . .

Alle illustrasjoner det refereres til i teksten finnes på de utfoldede sider bakerst i heftet.

日本語 ページ 26

生き生きとしたカラーの映像が簡単に撮影、
再生できます。
その方法については、次の項をお読みください。

本文に関係のある写真は、説明書のうしろの折り込みページに載っております。

Español página 29

¡Es muy fácil hacer imágenes vivas!
Aquí le mostramos cómo . . .

Todas las ilustraciones a las que se hace referencia en el texto a continuación se encuentran en las doblepáginas al final de este manual.

النص العربى صفحة 35

من السهل عمل خيالات حية ٠
وهذه هى الطريقة ٠٠٠

جميع الصور المشار اليها فى هذا الكتاب تجدها فى الصفحات المطوية بنهايتة ٠

فارسی صفحه 38

عکسبرداری زنده بسیار آسان میباشد ٠
باینصورت ٠٠٠٠٠٠٠

تمام عکسهائیکه دراین کتابچه بآنها اشاره شده است درصفحه تاشده آخر کتابچه قرار دارند ٠

Dansk side 39

Det er let at filme med Polavision.
Sådan . . .

Illustrationerne, der omtales i teksten, finder De på folde-ud siderne bagest i bogen.

Português página 42

E muito fácil obter imagens vivas.
Eis como . . .

As fotografias mencionadas neste texto aparecem nas páginas desdobráveis no final deste livro.

中文說明 45

拍攝活動影像非常容易,
過程就這麼簡單...

所有文中提及的圖片請參閱本說明書摺頁附圖.

Camera parts

A. Filter key (use only for pictures indoors when there is no auxiliary light attached to the camera)
B. Socket for filter key or auxiliary light
C. Electric eye (controls exposure)
D. Cassette chamber latch
E. Cassette chamber door
F. Zoom lever (2:1 zoom range)
G. Lens (f/1.8-22, 12.5mm-25mm, 8 elements)
H. Trigger
I. Hand grip
J. Detachable wrist strap
K. Cassette indicator window
L. Battery tester
M. Viewfinder
N. Viewfinder eyepiece button
O. Footage indicator
P. Grip switch
Q. Battery compartment
R. Tripod socket

1. Install the batteries

Four 1.5 volt, size AA alkaline batteries power the camera's motor, electric eye and viewfinder signals. The batteries are included with the camera and have to be installed in the camera's hand grip. Fresh batteries will power about 40 cassettes, depending on how often the camera is used. New batteries should be installed at least once a year.
To install or change batteries, open the compartment in the hand grip by lifting the lock and turning it counterclockwise **(picture 1).** Remove the base of the handgrip and the plastic battery holder and separate them **(picture 2).** Remove the lid of the battery holder by squeezing the sides of the holder at the word PRESS **(picture 3).** (Discard the old batteries.) Insert new batteries, following the + guides on the holder. Replace the lid and slide the holder back into the hand grip. With the arrow pointing toward the front of the camera, firmly push the base into the hand grip, turn the lock clockwise and press it down.
Press the battery tester button **(picture 4).** A red light will indicate that the batteries are fresh and correctly installed. If the red light does not appear, check the position of the batteries.
Batteries tend to lose power when they are cold. Keep the camera warm when it is not in use. When storing the camera, be sure that nothing depresses the grip switch as this will drain the batteries. If the camera is to be stored for an extended period, remove the batteries to avoid damage due to leakage.

2. Adjust the viewfinder eyepiece

Depress and slide the button **(picture 5)** back and forth to get the clearest image.
Each person needs to do this only once before using the camera.
Adjusting the viewfinder eyepiece does not affect the focus of the camera lens.

3. Load the camera

(The word UNEXPOSED is visible in the opening of an unused cassette.)
Slide the cassette chamber latch forward to open the cassette chamber door. Insert an unexposed Polaroid Polavision Phototape Land cassette by aligning the blue and yellow stripes **(picture 6).** Lock the door by sliding the latch backward.
The needle of the footage indicator points to "1" (or "S") when a cassette is inserted into the camera. After picture taking has begun, the needle will indicate how much of the Phototape has been used. When the needle points to "O" (or "E") the end of the Phototape has been reached. Please note that insertion of a partly exposed cassette will also cause the needle to point to "1" (or "S").
When there is a cassette in the camera, its blue label is visible through the cassette indicator window.

4. Get in position

The light on the scene should come from behind you or from the side, so that the camera's electric eye can "read" the brightness of the scene accurately and give correct exposure.
A black square will be visible on the right hand side in the viewfinder until you depress the grip switch. If the square does not disappear then, the light on the scene may be too dim for taking pictures.
If the light is too bright for taking pictures, a rounded black symbol will be visible in the viewfinder.

5. Set the lens

Pull out the lens mount for subjects 2-5 m (6-15 ft.) away; push it toward the camera for subjects beyond 5 m (15 ft.) away **(picture 7).** The distance setting is visible in the viewfinder.
If you wish to change the distance setting in the middle of a scene, do so smoothly and avoid blocking the electric eye with your fingers.

6. Zoom to frame the scene

Approach your subject by zooming in, not by walking toward it while taking pictures.
Use **only** the Zoom lever to turn the lens **(picture 8)** to avoid blocking the electric eye with your fingers.(You can unscrew the Zoom lever and attach it to the other side of the lens, if this is more comfortable.)

7. Start taking pictures

To ensure the correct setting of the aperture during picture taking, depress the grip switch. Exposure is initiated by squeezing the trigger.
The camera's grip switch activates the photocell and thus controls exposure. Therefore the grip switch must always be depressed before the trigger is squeezed to start exposure and not released until after the trigger is released.
About 4 seconds after squeezing the trigger, a red light will blink briefly in the viewfinder to signal the start of 2 minutes, 35 seconds of picture-taking time.
Six seconds before the end of the Phototape, the red light will blink and disappear again. When the last 6 seconds of picture-taking time have elapsed, continue to squeeze the trigger for a few seconds until the red light reappears and remains on.
You have now reached the end of the Phototape. Do not remove the cassette until you see the steady red light.

8. Remove the cassette and view your pictures

The word EXPOSED will be visible in the opening of the cassette. To view your Phototape, just put the cassette into the Polavision player.
Protect your exposed cassette by storing it in the empty cassette box.
Do not carry unprotected cassettes in an accessory case, pocket, etc.

Indoor pictures

Follow the above steps, except 4.
For indoor pictures, use an auxiliary movie light. Some auxiliary lights can be attached to your camera; for details, contact your dealer or the nearest Polaroid office.
To take pictures using auxiliary lights **not** attached to the camera, displace the camera's built-in special daylight filter by screwing the filter key into the socket on the top of the Polavision camera.

Helpful hints

- Before starting to take pictures, plan the story you want to tell. Make it interesting and colorful.
- Do not aim the camera toward the sun, unless you are planning special effects like backlighting or silhouettes.
- Hold the camera steady.
  Pan slowly (panning is turning the camera to sweep over an area)

except when following a moving subject.

- Build a sequence from long, medium and close-up views of the same subject. Zoom slowly and smoothly.
- Vary the length of scenes. Most scenes should be at least 5 to 10 seconds long.
- Indoors, stay within the range of the auxiliary light being used.

Keep your camera's light gate clean

During picture taking, the Phototape tavels across the light gate (small square opening on the left side of the cassette chamber, **picture 9.**)
If dust collects in this opening, it may be exposed on the Phototape and appear greatly magnified on the screen when you view the cassette. Before you load each cassette, be sure the opening is clean. If dust has collected there, remove the particles with a small soft brush.

For more information

If you have a question on your Polavision camera, please contact your dealer or the nearest Polaroid office.

Warranty

If your camera proves to be defective within the warranty period we will repair it or, at our option, replace it with a similar camera without charge.
The warranty period is three years from the original date of purchase.
To verify the warranty period, you should keep the sales slip or other proof of the purchase date.
If, within the warranty period, your camera is sent to us for service, we will provide either no-charge shipment or a refund approximately equal to surface shipment cost. We will also give you a free cassette to replace any cassette damaged by the camera, provided that the damaged cassette is returned to us.
This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, or tampering with the camera, and a charge will be made for such repairs.

The above warranty and provisions do not affect your statutory rights.

For warranty service: The camera must be returned to and repaired by a Polaroid Service Center or Authorized Service Center.

Description

A. Clé d'escamotage du filtre "lumière du jour" (s'utilise uniquement pour filmer à l'intérieur, lorsque la torche n'est pas montée sur la caméra)
B. Prise pour la torche ou la clé de commande du filtre
C. Œil électrique (cellule contrôlant l'exposition)
D. Verrou du compartiment-cassette
E. Porte du compartiment-cassette
F. Levier de commande du Zoom (puissance 2 fois)
G. Objectif 8 éléments (f 1,8 à 22, 12,5 à 25 mm)
H. Déclencheur à gâchette
I. Poignée
J. Dragonne détachable
K. Voyant (présence d'une cassette)
L. Testeur de piles
M. Viseur
N. Bouton de réglage de l'oculaire
O. Compteur métrique
P. Contacteur de poignée
Q. Logement des piles
R. Ecrou de pied

1. Mise en place des piles

Le moteur de votre caméra, l'œil électrique et les signaux dans le viseur sont alimentés par quatre piles alcalines 1,5V, Type AA, qui sont fournies avec la caméra et doivent être installées dans le logement de la poignée.
Un jeu de piles neuves permet de prendre 40 cassettes environ, selon la fréquence d'utilisation de la caméra; cependant les piles doivent être remplacées une fois par an au moins.
Pour installer ou remplacer les piles: Ouvrez le compartiment situé dans la poignée en soulevant le levier de verrouillage et en le tournant dans le sens anti-horaire **(illustration 1).**
Dégagez l'embase de la poignée, qui vient avec le boîtier des piles, et séparez-les **(illustration 2).**
Retirez le couvercle du boîtier des piles en appuyant sur les côtés au niveau du mot PRESS (appuyez) **(illustration 3).** (Jetez les piles usées.) Introduisez des piles neuves en respectant la polarité (signe + sur le boîtier des piles).
Remettez le couvercle et réinsérez le boîtier des piles dans la poignée. Ensuite, réemboîtez l'embase de la poignée, la flèche orientée vers l'avant de la caméra, tournez le levier de verrouillage dans le sens horaire et rabattez-le.
Appuyez sur le testeur de piles **(illustration 4)**: Le témoin rouge doit s'allumer pour indiquer que les piles sont bonnes et qu'elles sont correctement installées. Si le témoin rouge ne s'allume pas, vérifiez l'installation des piles.
Les piles ont tendance à perdre de la puissance quand elles sont froides; conservez votre caméra dans un endroit tempéré lorsque vous ne l'utilisez pas. Quand vous rangez votre caméra, assurez-vous que rien n'appuie sur le contacteur de poignée, ce qui risquerait d'user les piles.
Si vous pensez ne pas vous servir de votre caméra pendant assez longtemps, enlevez-en les piles pour éviter les dégâts que pourraient causer des fuites éventuelles.

2. Réglage de l'oculaire du viseur

Appuyez sur le bouton de réglage **(illustration 5)** et faites-le glisser en avant et en arrière pour obtenir une visée nette. Toute personne utilisant la caméra devra faire ce réglage personnel. Le réglage de l'oculaire du viseur est sans influence sur la mise au point.

3. Chargement de la caméra

(Le mot UNEXPOSED (non exposé) est visible dans le voyant de toute cassette neuve.)
Pour ouvrir le compartiment-cassette: Poussez le verrou vers l'avant.
Introduisez une cassette Polaroid Polavision non exposée, en alignant les repères bleus et jaunes **(illustration 6).** Refermez la porte et repoussez le verrou vers l'arrière.
L'aiguille de l'indicateur métrique se met sur "1" (ou "S") lorsque vous

mettez une cassette neuve dans la caméra.
Au fur et à mesure que vous filmez, l'aiguille se déplace et vous indique quelle longueur de film a été utilisée. Lorsque l'aiguille est sur "O" (ou "E"), tout le film a été exposé.
Attention: Si vous chargez la caméra avec une cassette partiellement exposée, l'aiguille de l'indicateur viendra se mettre sur "1" (ou "S").
Lorsque la caméra est chargée on peut voir l'étiquette bleue de la cassette par le voyant à l'arrière de l'appareil.

4. Préparation à la prise de vue

L'éclairage de la scène à filmer doit venir de derrière vous ou de sur le côté afin que l'œil électrique de la caméra puisse lire correctement la lumière réfléchie par le sujet et vous garantir une exposition parfaite.
Un carré noir est dans le champ du viseur (côté droit) tant que vous n'appuyez pas sur le contacteur de poignée.
Si, lorsque vous appuyez, le carré noir ne disparaît pas, c'est que la lumière ambiante est insuffisante pour filmer.
Si, au contraire, la lumière est trop forte, c'est un volet noir arrondi que apparaît alors dans le viseur.

5. Mise au point

Tirez la monture de l'objectif vers l'avant pour filmer des sujets entre 2 et 5 mètres (6-15 pieds); rentrez-la en butée pour les sujets situés à 5 m (15 pieds) et plus de la caméra **(illustration 7).** La distance choisie est affichée dans le viseur.
Si, en cours de tournage, vous désirez changer le réglage de distance, faites-le doucement et en évitant de mettre vos doigts devant l'œil électrique.

6. Utilisation du Zoom pour cadrer l'image

Lorsque vous filmez, il est plus pratique de rapprocher le sujet de vous au moyen du Zoom que de vous approcher de lui en marchant.
Pour éviter de venir boucher l'œil électrique avec vos doigts, ne manoeuvrez le Zoom qu'avec le levier prévu à cet effet. **(illustration 8).**
(Vous pouvez dévisser ce levier et le fixer sur le côté opposé de l'objectif si cela est plus commode pour vous).

7. Début de la prise de vues

Le réglage correct du diaphragme est commandé par l'enfoncement du contacteur de poignée et la prise de vues proprement dite par pression sur la gâchette de déclenchement. Le contacteur de poignée met la cellule sous tension et de ce fait contrôle l'exposition. Par conséquent le contacteur doit être enfoncé avant d'appuyer sur la gâchette et ne doit être relâché qu'après la gâchette.
Environ 4 secondes après, un voyant rouge clignote brièvement dans le viseur pour vous signaler le début effectif de 2 minutes 35 secondes de prise de vues.
Six secondes avant la fin du film, le voyant rouge clignote de nouveau brièvement.
Les six dernières secondes de prise de vues écoulées, maintenez la pression sur la gâchette quelques secondes jusqu'à l'apparition d'un voyant rouge, fixe cette fois. Vous êtes alors réellement en fin de film; c'est seulement alors que vous pouvez retirer la cassette de la caméra.

8. Déchargement de la cassette et projection

Le mot EXPOSED est visible dans le voyant de la cassette lorsque la totalité du film a été exposée. Pour visionner votre film, il vous suffit de l'introduire dans votre récepteur Polavision.
Pour protéger vos casettes exposées, rangez-les dans leur emballage d'origine. Ne transportez pas vos cassettes sans protection dans un fourre-tout ou dans vos poches, par exemple.

Prise de vues à l'intérieur

Suivez les instructions ci-dessus à l'exception du point 4.
Pour vos prises de vues à l'intérieur

utilisez la torche auxiliaire. Certaines torches auxiliaires du commerce peuvent s'adapter sur votre caméra: Consultez votre fournisseur ou le Centre Polaroid le plus proche.
Pour les prises de vues où la torche auxiliaire est utilisée **non montée** sur la caméra, il convient d'escamoter le filtre de conversion "lumière du jour" en vissant la clé spéciale dans la prise de torche située sur le dessus de la caméra.

Conseils pratiques

- Avant de commencer à filmer, faites un scénario de l'histoire que vous voulez raconter. Faites en sorte qu'elle soit intéressante et colorée.
- Ne dirigez pas votre caméra vers le soleil, à moins que vous ne recherchiez des effets spéciaux comme contre-jours ou ombres chinoises.
- Tenez votre caméra d'une main ferme. Faites des panoramiques lents sauf si vous "suivez" un sujet en déplacement rapide (le panoramique est l'action qui consiste à balayer un secteur circulaire avec la caméra).
- Construisez vos séquences avec un mélange de plans généraux, plans moyens et gros plans d'une même scène. Le Zoom doit être utilisé lentement et doucement.
- Variez la longueur des scènes. Une scène doit durer au moins de 5 à 10 secondes.
- A l'intérieur, ne filmez que dans la limite des possibilités de votre torche auxiliaire.

Propreté de la fenêtre de prise de vues

Pendant la prise de vues, le film défile devant une fenêtre carrée située à l'avant du compartiment de la cassette **(illustration 9).** Si de la poussière s'y accumule elle pourra être photographiée sur le film et apparaîtra, considérablement grossie, lors de la projection.
Chaque fois que vous mettez une cassette neuve, assurez-vous que cette fenêtre est propre. S'il y a de la poussière, enlevez-la avec une petite brosse douce.

Informations complémentaires

Pour toute question concernant votre caméra Polavision, consultez votre fournisseur ou le Centre Polaroid le plus proche.

Garantie

Si au cours de la période de garantie le fonctionnement de votre caméra est défectueux, nous la réparerons gratuitement ou, si nous le jugeons nécessaire, nous la remplacerons.
La durée de la garantie est de trois ans à compter de la date d'achat de la caméra. **Pour définir la période de garantie, vous devez conserver la facture ou tout autre preuve de la date d'achat.** Si pendant la période couverte par la garantie, vous nous adressez votre caméra pour révision, nous vous la retournerons en port payé.
Nous vous fournirons également une cassette gratuite pour remplacer toute cassette endommagée par la caméra à condition que la cassette endommagée nous ait été retournée.
Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par accident, mauvaise manipulation ou modification de la caméra. De telles réparations seraient facturées.

Pour bénéficier de la garantie, la caméra doit être retournée pour réparation au Centre Polaroid le plus proche ou dans un Atelier Agréé.

Kamerateile

A. Filterschlüssel (nur erforderlich bei Innenaufnahmen mit Kunstlicht, wenn die Filmleuchte nicht auf der Filmkamera aufgeschraubt ist)
B. Gewinde für Filterschlüssel oder Filmleuchte
C. Fotoauge (zur automatischen Belichtungssteuerung)
D. Cassettenfachverriegelung
E. Cassettenfachdeckel
F. Handgriff für Zoom
G. Kameraoptik (f 1,8-22; 12,5 mm-25 mm; 8-Linser)
H. Auslöser
I. Handgriff
J. Abnehmbare Handschlaufe
K. Cassettenfenster
L. Batterietester
M. Sucher
N. Einstellung des Sucher-Okulars (Dioptrieneinstellung)
O. Filmanzeige
P. Druckkontakt am Handgriff (zur Einschaltung der Belichtungssteuerung)
Q. Batteriefach
R. Stativgewinde

1. Einsetzen der Batterien

Zur Energieversorgung des Kameramotors, des Fotoauges und der Signalfunktionen im Sucher dienen vier 1,5 Volt Batterien. Die Batterien werden in der Kamerapackung mitgeliefert und müssen zunächst in den Handgriff der Kamera eingesetzt werden. Mit frischen Batterien können Sie bis zu etwa 40 Cassetten belichten, je nachdem, wie häufig Sie die Kamera benutzen. Die Batterien sollten auf jeden Fall einmal jährlich gewechselt werden.
Zum Einsetzen oder Wechseln der Batterien öffnen Sie das Batteriefach im Handgriff durch Anheben des Verschlusshebels. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn **(Abb. 1).** Entfernen Sie den Batteriefachdeckel und nehmen Sie den Plastikbehälter mit den Batterien heraus **(Abb. 2).** Der Deckel des Batteriebehälters kann durch Drücken an den mit PRESS bezeichneten Stellen abgehoben werden **(Abb. 3).** Beim Einlegen der neuen Batterien beachten Sie bitte die + Kennzeichnungen an der Aussenseite des Batteriebehälters. Schliessen Sie den Behälter und schieben Sie ihn in das Batteriefach zurück. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder in den Handgriff, wobei die Pfeilmarkierung in Richtung Vorderseite der Kamera zeigen muss. Verriegeln Sie das Batteriefach durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn. Dann klappen Sie den Hebel in seine Aussparung zurück. Betätigen Sie den Batterietester **(Abb. 4).** Das Aufleuchten des roten Lämpchens zeigt an, dass die Batterien funktionsfähig sind und richtig eingesetzt wurden. Wenn das Lämpchen nicht aufleuchtet, prüfen Sie nach, ob die Batterien richtig sitzen.
Batterien verlieren bei Kälte Energie. Halten Sie darum die Kamera zimmerwarm, wenn Sie nicht gerade filmen. Bei der Aufbewahrung der Kamera sollten Sie darauf achten, dass nichts den Druckkontakt am Handgriff unbeabsichtigt aktiviert, weil durch Druck auf den Kontakt die Batterien entladen werden. Wird die Kamera längere Zeit nicht benutzt, ist es ratsam, die Batterien herauszunehmen, um ein eventuelles Auslaufen und damit verbundene Beschädigungen der Kamera zu vermeiden.

2. Einstellung des Sucher-Okulars

Drücken Sie auf den Einstellschieber **(Abb. 5)** und schieben Sie ihn hin und her, bis Sie das schärfste Sucherbild haben. Jeder Verwender braucht diese Einstellung nur einmal vor dem ersten Benutzen der Kamera vorzunehmen. Die Verstellung des Sucher-Okulars hat keinen Einfluss auf die Scharfeinstellung der Kamera.

3. Laden der Kamera

(Das Wort UNEXPOSED in der Cassettenöffnung kennzeichnet eine unbelichtete Cassette.)
Entriegeln Sie den Deckel des Cassettenfachs und legen Sie eine unbelichtete Polavision Land Sofort-Filmcassette entsprechend den blauen und gelben Markierungen ein **(Abb. 6).** Verriegeln Sie das Cassettenfach.
Die Nadel der Filmanzeige zeigt jetzt auf "1" (oder "S"). Sobald Sie Ihre ersten Szenen gedreht haben, zeigt die Nadel an, wieviel des Polavision Filmes bereits belichtet wurde. Zeigt die Nadel auf "0" (oder "E") ist der gesamte Film belichtet.
Beachten Sie, dass beim Einlegen einer bereits teilweise belichteten Kassette die Filmanzeige ebenfalls auf "1" (oder "S") zeigt.
Wenn sich eine Cassette in der Kamera befindet, sieht man den blauen Cassettenstreifen durch das Cassettenfenster der Kamera.

4. Vorbereitung einer Filmaufnahme

Die Beleuchtung einer aufzunehmenden Szene sollte von hinten oder seitlich von Ihnen kommen, damit das Fotoauge die Helligkeit der Szene genau messen und die richtige Belichtung automatisch einstellen kann.
Ein schwarzes Viereck ist solange rechts im Sucherbild erkennbar, bis Sie den Druckkontakt am Handgriff betätigen. Verschwindet das schwarze Viereck auch dann nicht, so ist vermutlich die Beleuchtung nicht ausreichend. Ist andererseits die Beleuchtung zu hell für eine Aufnahme, so erscheint im Sucher ein abgerundeter Zeiger.

5. Einstellen des Kameraobjektivs

Für Aufnahmeobjekte im Abstand zwischen 2 und 5 m schieben Sie den Objektivring in die von der Kamera entferntere Stellung; für Objekte ab 5 m Entfernung ziehen Sie den Objektivring in Richtung Kamera zurück **(Abb. 7).** Die jeweilige Einstellung (entweder „2-5 m" oder „5 m-∞") wird im Sucher angezeigt.
Wenn Sie während einer Szene die Entfernungsbereiche verändern wollen, sollten Sie das möglichst ohne Erschütterung der Kamera tun und ohne das Fotoauge mit den Fingern zu verdecken.

6. Mit dem Zoom holen Sie eine Szene näher heran

Holen Sie Ihr Aufnahmeobjekt nicht dadurch näher heran, dass Sie während des Filmens darauf zugehen, sondern nutzen Sie die Zoomeinrichtung der Kamera.
Benutzen Sie **nur** den dafür vorgesehenen kleinen Fingerhebel am Objektivring **(Abb. 8).**
(Sie können den Zoomhebel herausdrehen und wahlweise rechts oder links in die entsprechenden Öffnungen einschrauben, je nachdem, mit welcher Hand Sie den Zoomhebel betätigen möchten.)

7. Beginn der Aufnahme

Die richtige Blendenöffnung der Kamera stellt sich automatisch ein, sobald Sie den Druckkontakt am Kamerahandgriff betätigen; dadurch wird das Fotoauge aktiviert und die richtige Belichtung eingestellt.
Druck auf den Auslöser setzt die Aufnahme in Gang. Der Druckkontakt am Handgriff muss immer betätigt werden, bevor Sie den Auslöser drücken und darf erst losgelassen werden, nachdem Sie den Finger vom Auslöser genommen haben.
Etwa 4 Sekunden nach dem Start leuchtet im Sucher ein rotes Licht kurz auf und signalisiert den eigentlichen Beginn des Films. (Gesamtdauer etwa 2 Minuten und 35 Sekunden.) Vor dem Ende der Aufnahmezeit leuchtet das rote Licht wiederum kurz auf. Jetzt zeigt es Ihnen an, dass Sie noch 6 Sekunden Zeit haben, um die letzte Szene gut zu beenden. Nach Durchlauf der letzten 6 Sekunden halten Sie den Finger einige weitere Sekunden auf dem Auslöser, bis das rote Licht wieder erscheint und bleibt. Damit ist das Ende der Filmcassette erreicht. Nehmen Sie die Cassette also nicht eher aus der Kamera, bis Sie das rote Licht ständig leuchten sehen.

8. **Vorführung des Films**

Cassette aus der Kamera nehmen. In der Cassettenöffnung ist jetzt das Wort EXPOSED zu lesen. Zur Vorführung Ihres Sofortfilms stecken Sie die Cassette einfach in den Polavision Player.
Schützen Sie die belichtete, aber noch nicht entwickelte Cassette am besten in der leeren Cassettenpackung. Bewahren Sie die Cassetten nicht ungeschützt in der Kamera- oder Jackentasche usw. auf.

Innenaufnahmen

Folgen Sie den oben gegebenen Anleitungen, mit Ausnahme von Punkt 4.
Für Innenaufnahmen benötigen Sie eine Filmleuchte. Einige der auf dem Markt befindlichen Leuchten lassen sich an Ihre Polavision Filmkamera anschliessen. Fragen Sie am besten Ihren Fachhändler oder das nächste Polaroid Büro.
Bei Aufnahmen mit Kunstlicht, bei denen die Leuchte **nicht** mit der Kamera verbunden ist, müssen Sie zur Vermeidung eines Farbstiches den in die Kamera eingebauten Tageslichtfilter ausschalten. Dazu schrauben Sie den Filterschlüssel in das dafür vorgesehene Gewinde auf der Polavision Kamera ein.

Einige nützliche Hinweise

- Bevor Sie mit dem Aufnehmen beginnen, sollten Sie sich ein kleines Drehbuch für Ihren Film ausdenken. Gestalten Sie Ihre Filme farbig und abwechslungsreich.
- Halten Sie die Kamera nicht direkt in Sonnenrichtung, es sei denn, Sie planen spezielle Effekte wie Silhouetten usw.
- Halten Sie die Kamera ruhig. Schwenken Sie die Kamera langsam, ausser Sie folgen einem schnellen Objekt.
- Setzen Sie Ihre Szenen so zusammen, dass Sie ein Objekt als Totale, dann als Halbtotale und als Nahaufnahme filmen. Zoomen Sie langsam und gleichmässig.
- Variieren Sie die Länge der einzelnen Szenen. Die Mehrzahl der Szenen sollte zwischen 5 und 10 Sekunden lang sein.
- Bei Innenaufnahmen beachten Sie die Leuchtweite und den Ausleuchtwinkel der verwendeten Filmleuchte.

Halten Sie das Bildfenster sauber

Bei der Filmaufnahme wird die Phototape Filmcassette durch das Bildfenster belichtet **(Abb. 9).** Es ist möglich, dass sich Staubpartikel an diesem Bildfenster absetzen, die dann auf dem Film abgebildet und bei der anschliessenden Vorführung vergrössert sichtbar werden. Deshalb sollten Sie beim Einlegen einer neuen Cassette besonders auf die Sauberkeit des Bildfensters achten. Entfernen Sie Staub oder andere Ablagerungen mit einem weichen Pinsel.

Wenn Sie weitere Fragen haben...

Alle Fragen im Zusammenhang mit Ihrer Polavision Kamera kann Ihr Fachhändler oder das nächste Polaroid Büro beantworten.

Garantie

Wenn die Kamera innerhalb der Garantiezeit einen Defekt aufweisen sollte, reparieren oder ersetzen wir sie ohne Berechnung.
Die Garantiezeit beträgt drei Jahre, gerechnet vom Datum Ihres Kaufes. **Bewahren Sie den Kassenbon sorgfältig auf.**
Wenn Sie uns die Kamera innerhalb der Garantiezeit zur Reparatur einsenden, erstatten wir Ihnen die Transportkosten. Ausserdem erhalten Sie kostenlos eine neue Cassette, falls eine Cassette in Ihrer Kamera beschädigt wurde und Sie diese mit einschicken.
Diese Garantie schliesst Beschädigungen der Kamera durch unsachgemässe Handhabung aus. Derartige Reparaturen können nur gegen Berechnung durchgeführt werden.

Garantiereparaturen können nur von einem Polaroid Büro oder von autorisierten Polaroid Werkstätten durchgeführt werden.

Parti della cinepresa

A. Chiave del filtro (da usare solo per riprese in interni quando non vi sia luce accessoria collegata alla cinepresa)
B. Presa per chiave filtro o per luce accessoria
C. Fotocellula (per il controllo del'-l'esposizione)
D. Serratura sportello alloggiamento cine-cassetta
E. Sportello alloggiamento cine-cassetta
F. Leva dello Zoom (gamma Zoom 2:1)
G. Obiettivo (f/1,8-22, 12,5 mm - 25 mm, 8 elementi)
H. Pulsante di comando
I. Impugnatura
J. Cinghietta staccabile
K. Finestrella spia per la cassetta
L. Dispositivo prova batterie
M. Mirino
N. Pulsante regolazione mirino
O. Indicatore lunghezza pellicola
P. Interruttore avviamento
Q. Alloggiamento batterie
R. Innesto per treppiede

1. Come installare le batterie

Quattro batterie alcaline tipo AA da 1,5 volt attivano il motore della cinepresa, la fotocellula ed i segnali del mirino. Con la cinepresa vengono fornite le batterie, che debbono essere installate nell'impugnatura della cinepresa.
Batterie nuove serviranno per circa 40 cassette e la loro durata varierà dalla frequenza con la quale la cinepresa viene usata. Le batterie dovrebbero comunque essere cambiate almeno una volta l'anno.
Per installare o cambiare le batterie, aprire l'alloggiamento nell'impugnatura sollevando il fermo e girandolo in senso antiorario **(figura 1).** Togliere la base dell'impugnatura ed il porta-batterie in plastica e separare l'una dall'altro **(figura 2).** Togliere il coperchio del porta-batterie, premendolo sui lati all'altezza della parola PRESS **(figura 3).** (Togliere le vecchie batterie.) Inserire batterie nuove, seguendo i segni + sul porta-batterie. Rimettere a posto il coperchio ed inserire nuovamente il porta-batterie nell'impugnatura. Con la freccia rivolta verso la parte anteriore della cinepresa, spingere con forza la base nell'impugnatura, girare il fermo in senso orario e abbassarlo. Premere il pulsante di prova batterie **(figura 4).** Una luce rossa indicherà che le batterie sono in perfette condizioni di carica ed installate in modo corretto. Se la luce rossa non si accende, controllare la posizione delle batterie.

Le batterie tendono a perdere corrente quando sono fredde. Quando non viene usata, tenere la cinepresa a temperatura ambiente. Nel riporre la cinepresa, assicurarsi che nulla prema l'interruttore di avviamento in quanto ciò farebbe scaricare le batterie. Se la cinepresa deve essere riposta per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie per evitare eventuali danni dovuti a perdite.

2. Regolazione del mirino

Abbassare il pulsante **(figura 5)** e muoverlo avanti e indietro fino ad ottenere l'immagine perfettamente nitida. Basta farlo una volta sola prima di usare la cinepresa.
La regolazione del mirino non influisce sulla messa a fuoco dell'obiettivo.

3. Caricamento della cinepresa

(Nell'apertura di una cine-cassetta non ancora usata è visibile la parola UNEXPOSED.)
Spostare in avanti la serratura dell'alloggiamento della cassetta per aprire lo sportello dell'alloggiamento stesso. Inserire una cassetta nuova di pellicola Polaroid Land Polavision, allineando le strisce blue e gialle **(figura 6).** Chiudere lo sportello spostando la serratura all'indietro.
Quando la cassetta è inserita nella cinepresa, l'ago dell'indicatore di lunghezza film è su "1" (o su "S"). Dopo aver iniziato la ripresa, l'ago indicherà

quanta pellicola è stata usata. Quando l'ago è sullo "0" (o su "E"), la pellicola è finita. Va notato che, anche inserendo una cassetta parzialmente usata, l'ago punterà su "1" (o su "S").
Se nella cinepresa è inserita una cassetta, se ne vede la targhetta blu attraverso la finestrella spia per la cassetta.

4. Posizionamento per la ripresa

La luce sulla scena dovrebbe venire o da dietro le Vostre spalle o lateralmente a Voi, di modo che la fotocellula della cinepresa possa leggere con esattezza la luminosità della scena e darVi la giusta esposizione.
Sulla destra del mirino è visibile un quadratino nero che permane fino a quando non premete l'interruttore di avviamento. Se premendo tale interruttore il quadratino non scompare, allora la luce è troppo scarsa per la ripresa.
D'altra parte, se la luce è eccessiva per la ripresa, nel mirino apparirà un cerchietto nero.

5. Regolazione dell'obbiettivo

Per soggetti a distanza di 2-5 metri, estrarre l'obiettivo; per soggetti oltre i 5 metri, spingere l'obiettivo all'interno **(figura 7).** La regolazione della distanza è visibile nel mirino.
Se si desidera variare la distanza nel corso della ripresa di una scena, eseguire l'operazione molto dolcemente evitando di coprire la fotocellula con le dita.

6. Zoomare per inquadrare la scena

Avvicinarsi al soggetto zoomando e non camminando verso il soggetto mentre si effettua la ripresa.
Per girare l'obiettivo usare **esclusivamente** la leva dello Zoom **(figura 8)** per evitare di coprire la fotocellula con le dita. (Se vi sembra più pratico, potete svitare la leva dello Zoom e riavvitarla sull'altro lato dell'obiettivo).

7. Inizio della ripresa

Per assicurare la corretta regolazione dell'apertura durante la ripresa, abbassare l'interruttore di avviamento.
L'esposizione inizia quando si preme il pulsante di comando. L'interruttore di avviamento della cinepresa attiva la fotocellula, controllando così l'esposizione. Quindi detto interruttore deve essere tenuto sempre abbassato prima di premere il pulsante di comando che dà inizio all'esposizione e non potrà essere rilasciato che dopo che è stato rilasciato il pulsante di comando.
Dopo circa 4 secondi nel mirino comincerà a lampeggiare brevemente una luce rossa per segnalare l'inizio del tempo di ripresa di 2 minuti e 35 secondi.
Sei secondi prima della fine della pellicola, la luce rossa lampeggerà nuovamente e scomparirà. Trascorsi gli ultimi sei secondi di ripresa, continuare a tenere premuto il pulsante di comando per alcuni secondi fino a che riappare in modo permanente la luce rossa. A questo punto avete raggiunto la fine della pellicola. Non togliere la cassetta fino a che non vedete la luce rossa fissa.

8. Togliere la cine-cassetta e guardare le immagini

Nell'apertura della cassetta sarà visibile la parola EXPOSED. Per guardare il filmino che avete girato, basta semplicemente inserire la cassetta nel cinevisore Polavision.
Proteggete la cassetta esposta inserendola nella sua scatoletta. Non mettete mai in tasca o in una borsa cassette che non siano protette dalla loro scatola.

Riprese in interni

Si seguano le fasi sopra indicate, ad eccezione della fase di cui al punto 4. Per la ripresa in interni, usare una luce accessoria per cineprese. A questa cinepresa possono essere collegate alcune luci accessorie che si trovano sul mercato; per maggiori informazioni chiedete al Vostro negoziante di fiducia o al più vicino Servizio Assistenza Polaroid.
Per affettuare riprese usando luci

accessorie **non** collegate alla cinepresa, spostate il filtro speciale per luce diurna, incorporato nella cinepresa, avvitando la chiave del filtro nella presa che si trova sopra la cinepresa Polavision.

Suggerimenti utili

- Prima di iniziare a riprendere, preparateVi la storia che volete raccontare. Rendetela interessante e piena di colore.
- Non puntate la cinepresa verso il sole, a meno che non vogliate ottenere effetti speciali di luce o di forme.
- Tenete la cinepresa ben ferma. MuoveteVi lentamente quando volete riprendere una zona, salvo quando state seguendo un soggetto in movimento.
- Costruite una sequenza di vedute dello stesso soggetto da lontano, a media distanza e da vicino. Zoomate lentamente e dolcemente.
- Variate la durata delle scene. La maggior parte delle scene dovrebbe avere durata per lo meno di 5-10 secondi.
- Nelle riprese in interni, rimanete nel raggio della luce accessoria che viene utilizzata.

Tenere pulita l'apertura luce della cinepresa

Durante la ripresa, la pellicola o Phototape, viaggia attraverso l'apertura luce (una piccola finestrella quadra che si trova sul lato sinistro dell'alloggiamento della cassetta, **figura 9).**
Se in questa apertura si ferma della polvere, può venire impressa sul Phototape e risultare enormemente ingrandita sullo schermo quando effettuate la proiezione.
Prima di caricare una cassetta, assicurateVi che questa apertura sia pulita. Se vi è polvere, togliete le particelle con una spazzolina soffice.

Per ulteriori informazioni sulla Vostra cinepresa Polavision, rivolgeteVi al Vostro negoziante di fiducia o al più vicino Servizio Assistenza Polaroid.

Garanzia

Se la cinepresa risulta difettosa nel periodo di garanzia, provvederemo a ripararla o, a nostra discrezione, a sostituirla con altra cinepresa uguale gratuitamente.
Il periodo di garanzia è di tre anni dalla data d'acquisto. **Per consentirci di verificare la durata della garanzia, dovrete conservare lo scontrino dell'acquisto o altra prova della data di acquisto.**
Se la cinepresa viene inviata a noi per la riparazione entro il periodo di garanzia, provvederemo alla spedizione in porto franco o a rimborsarVi un importo corrispondente al costo di spedizione normale. Provvederemo inoltre a fornirVi una cassetta gratuita, in sostituzione di altra eventualmente danneggiata dalla cinepresa, purché la cassetta danneggiata ci venga restituita.
La presente garanzia non si riferisce a danni provocati da incidenti, uso errato o manomissione della cinepresa; le riparazioni per questo tipo di danni verranno addebitate.

Assistenza in garanzia: Per l'assistenza in garanzia la cinepresa deve essere ritornata e riparata da un Servizio Assistenza Polaroid o Centro Assistenza Autorizzato.

Camera onderdelen

A. Filtersleutel (alleen voor gebruik binnenshuis, wanneer geen aanvullende verlichting op de camera wordt aangebracht)
B. Aansluiting voor filtersleutel of aanvullende verlichting
C. Electrisch oog (regelt de belichting)
D. Vergrendeling cassettekamer
E. Deur cassettekamer
F. Zoomhendel (zoombereik 2:1)
G. Lens (f/1,8-22, 12,5 mm - 25 mm, 8 elementen)
H. Ontspanknop
I. Handgreep
J. Afneembare polsriem
K. Indicator cassettevenster
L. Batterijtestknop
M. Zoeker
N. Oogschelp instelknop
O. Afstandsindicator
P. Handgreepschakelaar
Q. Batterijhuis
R. Statiefaansluiting

1. Hoe verwisselt u de batterijen

Vier 1.5 volt, alkaline batterijen van AA formaat leveren de stroom voor de motor, het electrisch oog en de zoeker signalen van de camera. De batterijen zijn inclusief de camera en dienen in de handgreep aangebracht te worden.
Nieuwe batterijen geven stroom voor ongeveer 40 cassettes, al naar gelang de camera wordt gebruikt. Nieuwe batterijen moeten tenminste eens per jaar worden aangebracht.
Om de batterijen aan te brengen of te verwisselen opent u het batterijhuis in de handgreep door het slot op te lichten en naar links te draaien **(afbeelding 1).** Neem het onderste gedeelte van de handgreep en de plastic batterijhouder eruit en haal ze van elkaar **(afbeelding 2).** Neem het deksel van de batterijhouder door de zijkanten van de houder in te drukken bij het woord PRESS **(afbeelding 3).** (Gooi de oude batterijen weg.) Leg nieuwe batterijen in, waarbij u de + lijnen op de houder volgt. Breng het deksel weer aan en schuif de houder terug in de handgreep. Duw het onderstuk stevig in de handgreep met de pijl naar de voorkant van de camera gericht, draai het slot naar rechts en duw het naar beneden. Druk op de batterijtestknop **(afbeelding 4).** Een rood lichtje geeft aan dat de batterijen vers zijn en correct ingebracht. Als het rode lichtje niet oplicht, controleer dan of de batterijen goed zijn ingezet.

Batterijen verliezen hun spanning als zij koud zijn. Houd de camera warm als hij niet in gebruik is. Wanneer u de camera opbergt, zorg dan dat niets de schakelaar op de handgreep kan inschakelen, anders lopen de batterijen leeg. Als de camera voor een betrekkelijk lange tijd opgeborgen wordt, haal dan de batterijen eruit om schade door lekken te voorkomen.

2. Stel de oogschelp in

Schuif de oogschelp instelknop heen en weer **(afbeelding 5)** om een zo scherp mogelijk beeld te krijgen. Dit instellen hoeft slechts eenmaal te gebeuren, bij het in gebruik nemen van de camera.
Het aanpassen van de oogschelp heeft geen invloed op de focus van de cameralens.

3. Laad de camera

(In de opening van een ongebruikte cassette ziet u het woord UNEXPOSED.)
Schuif de grendel van de cassettekamer naar voren om de deur te openen. Breng een onbelichte Polaroid Polavision Phototape Cassette in; leg de blauwe en gele strepen op een lijn met die van de filmsleuf **(afbeelding 6).** Sluit de camera door de grendel naar achteren te schuiven.
Als een cassette in de camera is ingebracht, wijst de naald van de afstandsindicator naar "1" (of "S"). Nadat het

filmen begonnen is, geeft de naald aan hoeveel Phototape er opgebruikt is. Als de naald naar "0" (of "E") wijst, is het einde van de Phototape bereikt. Opmerking: Wanneer een gedeeltelijk belichte cassette is ingebracht, zal de naald ook naar "1" (of "S") wijzen. Als er een cassette in de camera zit, ziet u de blauwe label daarvan in het venster van de cassette indicator.

4. Kies u standpunt

Het licht op de scène dient achter u vandaan te komen of van opzij, zodat het electrisch oog van de camera de helderheid van het beeld nauwkeurig kan "aflezen" en de juiste belichting kan geven.
Rechts in de zoeker zal een zwart vierkantje zichtbaar zijn, totdat u de handgreepschakelaar indrukt. Als het vierkantje dan niet verdwijnt, kan het te donker zijn om de scène te filmen. Als het licht daarentegen te fel is om opnamen te maken, ziet u een zwart rond symbool in de zoeker.

5. Stel de lens in

Trek de lensring uit voor onderwerpen op een afstand van 2-5 m; duw de ring naar de camera toe voor onderwerpen die meer dan 5 m weg liggen **(afbeelding 7).** De afstandsinstelling ziet u in de zoeker.
Als u de afstandsinstelling midden in een scène wilt veranderen, doe het dan geleidelijk en zorg dat u het electrisch oog niet met uw vingers blokkeert.

6. Zoom om de scène op te nemen

Benader uw onderwerp door te zoomen, niet door ernaar toe te lopen terwijl u filmt.
Gebruik **uitsluitend** de zoomhendel om de lens te draaien **(afbeelding 8)**, om te voorkomen dat u het electrisch oog met uw vingers blokkeert. (U kunt de zoomhendel losschroeven en aan de andere kant van de lens bevestigen als u dat makkelijker vindt.)

7. Begin te filmen

Om zeker te zijn van een juiste diafragma instelling tijdens het filmen, druk dan de handgreepschakelaar in. De belichting start wanneer de ontspanknop wordt ingedrukt. De handgreepschakelaar aktiveert de photocel en regelt de belichting. Daarvoor dient de handgreepschakelaar altijd als eerste te worden ingedrukt, alvorens de ontspanknop in te drukken.
De handgreepschakelaar dient ingedrukt te blijven tot na het moment dat de ontspanknop losgelaten wordt. Ongeveer 4 seconden nadat de ontspanknop is ingedrukt, flitst er een rood lichtje aan in de zoeker om het begin van de film aan te geven, waarvan de looptijd 2 minuten en 35 seconden is.
Zes seconden voor het einde van de Phototape flitst het rode lichtje weer even aan, om daarna te verdwijnen.
Als deze laatste 6 seconden van de film om zijn, houd de ontspanknop dan nog een paar seconden ingedrukt totdat het rode lichtje opnieuw verschijnt en aan blijft. U bent nu aan het einde van de Phototape gekomen. Neem de cassette niet uit de camera voordat het rode lichtje constant blijft branden.

8. Neem de cassette uit de camera en bekijk uw film

In de cassette opening ziet u het woord EXPOSED. Om uw Phototape te zien, hoeft u de cassette nu alleen maar in de Polavision projectieautomaat te leggen.
Bescherm de belichte film door hem in de lege cassettedoos op te bergen. Stop de cassette niet onbeschermd in een draagtas, of in uw zak, of iets dergelijks.

Binnen huis opnamen

Volg de bovenstaande stappen, met uitzondering van punt 4.
Gebruik voor binnenopnamen een aanvullende filmlamp. Aanvullende verlichting kan op de camera worden bevestigd; stel u voor bijzonderheden

in verbinding met uw fotohandelaar of het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.
Om te filmen bij aanvullende verlichting die **niet** op de camera bevestigd wordt, verplaatst u het ingebouwde speciale daglichtfilter van de camera door de filtersleutel in de aansluiting bovenop de Polavision camera te schroeven.

Nuttige tips

- Bouw voordat u begint te filmen het verhaal op dat u wilt vertellen. Maak het interessant en kleurig.
- Richt de camera niet op de zon, tenzij u speciale effecten wilt bereiken zoals tegenlicht of silhouetten.
- Houdt de camera stil. Draai langzaam als u panoramische opnamen maakt, behalve als u een bewegend onderwerp volgt.
- Bouw een opeenvolging van lange, middelmatig lange en close-up beelden op van hetzelfde onderwerp. Zoom langzaam en geleidelijk.
- Varieer de lengte van de scènes. De meeste scènes moeten tenminste 5 tot 10 seconden duren.
- Blijf binnenshuis binnen het bereik van de aanvullende verlichting die u gebruikt.

Houd het beeldvenster van uw camera schoon

Tijdens het filmen loopt de Phototape door het beeldvenster (de kleine vierkante opening aan de linkerzijde van de cassettekamer, **afbeelding 9).** Als zich hier stof verzamelt zal dat worden meegefilmd en sterk vergroot op het scherm verschijnen als u de cassette bekijkt.
Zorg ervoor dat de opening schoon is voordat u een cassette inlegt. Als zich daar stofdeeltjes verzameld hebben, verwijder die dan met een zacht kwastje.

Voor verdere informatie

Indien u vragen heeft over uw Polavision camera, stel u dan in verbinding met uw fotohandelaar of het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.

Garantie

Indien uw camera binnen de garantieperiode defect blijkt te zijn, zullen wij hem repareren of, zulks naar onze keuze, kosteloos vervangen door een soortgelijke camera.
De garantie is geldig gedurende een periode van drie jaar na de eerste aankoopdatum. **Om de garantie te kunnen aantonen, dient u de bon of een ander bewijs met de aankoopdatum, te bewaren.**
Mocht uw camera binnen de garantieperiode voor service aan ons worden opgezonden, dan zorgen wij voor kosteloze verzending, dan wel vergoeden u een bedrag dat ongeveer gelijk is aan de verzendkosten. Wij zullen tevens een gratis cassette meeleveren ter vervanging van een eventueel door de camera beschadigde cassette, mits deze beschadigde cassette aan ons wordt geretourneerd.
Deze garantie heeft geen betrekking op schade veroorzaakt door een ongeluk, verkeerd gebruik of geknoei aan de camera; dergelijke reparaties zullen in rekening worden gebracht.

Voor garantieservice: De camera dient te worden geretourneerd aan en gerepareerd door een Polaroid Service Centrum.

Kamerans delar

A. Filternyckel (används endast vid filmning inomhus, när filmbelysning ej är fäst på kameran)
B. Fattning för filternyckel eller filmbelysning
C. Exponeringsmätare (kontrollerar bländarinställningen)
D. Lås för filmfacket
E. Lucka till filmfacket
F. Zoom-spak (zoomning upp till 2:1)
G. Objektiv (f/1,8-22 12,5 mm - 25 mm, 8 element)
H. Avtryckare
I. Handtag
J. Avtagbar handlovsrem
K. Filmkassettfönster
L. Batterikontroll
M. Sökare
N. Dioptrijustering
O. Räkneverk för filmen
P. Handtagskontakt
Q. Batterifack
R. Stativgänga

1. Montering av batterier

Fyra 1,5 V alkaliska AA batterier driver kamerans motor, exponeringsmätare och sökarsignaler. Batterier medföljer kameran vid leveransen och skall installeras i kamerahandtaget enligt nedan. De räcker för ca 40 filmkassetter, beroende på hur ofta kameran används. Batterierna bör bytas minst en gång om året.
Vid montering eller byte av batterier öppnar ni kamerahandtaget längst ned genom att lyfta och vrida locket motsols **(bild 1).**
Ta bort handtagets nedre del och plastfodralet för batterierna **(bild 2).** Ta isär plastfodralet genom att trycka på sidorna där det står PRESS **(bild 3).**
Sätt i nya batterier, så att de stämmer överens med + markeringarna. Sätt ihop batterifodralet och sätt tillbaka det i handtaget. Pilen skall peka mot kamerans framsida. Tryck sedan fast nederdelen på handtaget och vrid samtidigt locket medsols. Tryck på batterikontrollknappen **(bild 4).** Rött ljus visar att batterierna är i god kondition samt riktigt insatta. Om det inte lyser rött, kontrollera då att batterierna är rätt insatta.
Batterier fungerar sämre när de är kalla. Se till att kameran inte förvaras kallt, när den inte används. Kontrollera också att kontakten på handtaget inte av misstag trycks in under förvaringen, så att batterierna tar slut. Om kameran inte skall användas under längre tid, skall batterierna tas ur kameran för att undvika läckage.

2. Ställ in sökarokularet

Tryck ned och för sedan reglaget **(bild 5)** fram och tillbaka tills ni får en klar bild. Denna inställning av sökarokularet, som ni bara behöver göra en gång innan ni börjar filma, påverkar inte inställningen av kamerans optik.

3. Ladda kameran

(Ordet UNEXPOSED syns i öppningen på en oanvänd kassett.)
Öppna luckan till filmfacket genom att skjuta låset framåt. Lägg in en Polaroid Polavision filmkassett, så att de blå och gula ränderna stämmer överens **(bild 6).** Stäng luckan genom att skjuta låset bakåt.
Filmräkneverket står på "1" (eller "S") när ni satt in en filmkassett in kameran. Har ni börjat filma anger räkneverket hur mycket av filmen som förbrukats. När det står på "0" (eller "E") är filmen slut. Observera att räkneverket visar "1" (eller "S") även om en delvis exponerad film läggs in i kameran.)
När det finns en kassett i kameran, syns den blå etiketten genom kassettfönstret.

4. Sikta in motivet

Se till att ljuset som belyser motivet kommer bakifrån eller från sidan om er, så att kamerans exponeringsmätare kan göra en korrekt avläsning av ljuset och ge rätt exponering.
Till höger i sökaren syns en svart fyrkant tills ni trycker ned kontakten på handtaget. Om fyrkanten inte försvinner då, är ljuset för dåligt för filmning. Om däremot ljuset är för starkt syns en svart rundel i sökaren.

5. Ställ in objektivet

Dra ut objektivet för filmning på 2-5 m avstånd; skjut in objektivet mot kameran för motiv på längre avstånd än 5 m **(bild 7).** Avståndsinställningen kan avläsas i sökaren.
Om ni behöver ändra avståndsinställningen mitt i en scen, se då till att ni inte håller fingrarna framför exponeringsmätaren.

6. Zoomning

Använd zoom-objektivet om ni vill komma närmare motivet i stället för att gå framåt medan ni filmar.
Använd **endast** ZOOM-spaken för att vrida linsen **(bild 8)** så undviker ni att blockera exponeringsmätaren med fingrarna. (Ni kan skruva bort zoomspaken och fästa den på andra sidan av objektivet, om det är bekvämare.)

7. Börja filma

För att få rätt bländarinställning under filmningen trycker ni in handtagskontakten. Exponeringsmätaren aktiveras då. Exponeringen börjar när ni trycker in avtryckaren.
Handtagskontakten får ej släppas under pågående filmning eftersom exponeringsmätaren då sätts ur funktion. Kameran skall stannas med avtryckaren.
Efter ca 4 sekunder blinkar ett rött ljus i sökaren för att ange att det är klart för 2 minuter och 35 sekunders filmning.
Sex sekunder innan filmen är slut blinkar det röda ljuset och försvinner igen. När de sista 6 sekunderna har gått, skall ni hålla avtryckaren intryckt ytterligare ett par sekunder tills det röda ljuset åter lyser med fast sken. Filmen är nu slut. Ta inte ur kassetten förrän ni ser ett fast rött ljus.

8. Taut kassetten och titta på filmen

Ordet EXPOSED syns i kassettöppningen. Sedan stoppar ni bara kassetten i Polavision projektorn och visar filmen.
Skydda era exponerade kassetter genom att förvara dem i den tomma kassettasken. Låt inte kassetterna ligga oskyddade i t ex kameraväskan eller fickan.

Filmning inomhus

Följ ovanstående instruktioner utom punkt 4.
För filmning inomhus krävs extrabelysning. Vissa filmbelysningar kan kopplas direkt till kameran. Kontakta er fotohandlare eller närmaste Polaroidkontor för närmare upplysningar.
Vid filmning inomhus i konstljus som **ej** är kopplat till kameran, avlägsnas det inbyggda dagsljusfiltret genom att filternyckeln skruvas i fattningen ovanpå kameran.

Några filmtips

- Rikta inte kameran mot solen, om ni inte vill ha speciella effekter som belysning bakifrån eller silhuetter.
- Håll kameran stadigt och panorera mycket sakta, om ni inte följer ett motiv i rörelse.
- Bygg upp en sekvens genom att filma samma motiv på långt, närmare och riktigt nära håll. Zooma sakta och mjukt.
- Variera gärna med korta eller långa scener. Varje scen bör dock vara minst 5-10 sekunder.
- Se till att ni rör er inom filmbelysningens räckvidd, när ni filmar inomhus.

Kontrollera att kamerans filmbana är ren

Under filmning passerar filmen en liten fyrkantig öppning på vänster sida i filmfacket **(bild 9).**
Om det samlas dammpartiklar i denna öppning, kan dessa exponeras på filmen och uppträda förstorade på bildskärmen när ni visar filmen.
Se till att denna öppning är ren innan ni sätter in en ny filmkassett. Ta bort eventuella dammpartiklar med en liten, mjuk borste.

Ytterligare information

Kontakta er fotohandlare eller närmaste Polaroidkontor för ytterligare information om Polaroid Polavision kameran.

Garanti

Under garantitiden avhjälps material- och tillverkningsfel på denna kamera av närmaste Polaroidkontor utan kostnad. Kunden behöver endast betala transportkostnaden för att sända in kameran.
Garantitiden är tre år från inköpsdagen. **Spar kvittot som bevis.**
Vi ersätter även filmkassett som skadats av kameran med en ny filmkassett utan kostnad, om kassetten sänds in till närmaste Polaroidkontor.
Denna garanti gäller inte skada som orsakats av olyckshändelse, felaktig användning eller olämpliga åtgärder som företagits med kameran. Reparation av sådan skada bekostas av kunden.

Garantiservice: Vid garantiservice måste kameran returernas till och repareras av en Polaroid Serviceverkstad.

Kameradelene

A. Filternøkkel (brukes bare for innendørs bilder når ekstralyset ikke festet til kameraet)
B. Fordypning for filternøkkel eller tilleggslys
C. Elektrisk øye (kontrollerer eksponeringen)
D. Kassettkammer låseknast
E. Kassetkammer deksel
F. Zoom spak (2:1 zoom-område)
G. Objektiv (f/1,8-22, 12,5 mm - 25 mm, 8 elementer)
H. Avtrekker
I. Håndtak
J. Avtagbar håndrem
K. Kassettindikator vindu
L. Batterikontroll
M. Søker
N. Okularetsknapp
O. Viser for fotoangivelse
P. Håndtak-bryter
Q. Batteriholder
R. Stativfeste

1. Hvordan sette i batterier

Fire 1,5 volt AA batterier gir kraft til kameraets motor, elektriske øye og signalene i søkeren. Batteriene leveres med kameraet og må settes inn i kamerahåndtaket. Friske batterier vil gi kraft til omtrent 40 kassetter, avhengig av hvor ofte kameraet er i bruk. Nye batterier bør innsettes minst en gang i året.
Batteriene settes i ved å åpne rommet i håndtaket ved å løfte lokket og vri det mod urviserne **(bilde 1).** Fjern nederste del av håndtaket og plastikkholderen for batteriene og separer dem **(bilde 2).** Ta dekslet på batteriholderen av ved å klemme sidene på holderen inn ved ordet PRESS **(bilde 3).** (Kast de gamle batteriene). Sett inn nye batterier ved å følge + veiledningene på holderen. Sett dekslet på plass og skyv holderen tilbake i håndtaket. Med pilen pekende mot fronten av kameraet, skyv den nederste delen av håndtaket varsomt på plass i håndtaket. Vri lokket med urviserne og trykk det ned. Trykk ned kontrollknappen for batteriene **(bilde 4).** Et rødt lys indikerer at kameraets batterier er friske og korrekt innsatt. Om det røde lys ikke fremkommer, sjekk batterienes stilling.
Batterier har en tendens til å miste energi i kulde. Hold kameraet varmt når det ikke er i bruk. Ved oppbevaring, vær forsikret om at bryter i håndtaket ikke blir trykket inn, da dette vil tappe strøm fra batteriene.
Om kameraet ikke vil bli brukt over en lengre periode, ta batteriene ut for å unngå skade ved lekkasjer.

2. Juster okularet i søkeren

Trykk inn og skyv knappen **(bilde 5)** frem og tilbake for det klareste bildet. Hver person trenger å gjøre dette en gang for alle før kameraet benyttes. Justering av søkerens okulare har ingen innvirkning på skarpinnstilling av kameraets objektiv.

3. Lad kameraet

(Ordet UNEXPOSED er synlig i åpningen på den ubrukte kassett.)
For å åpne lokket til kassettkammeret, skyv låseknasten fremover. Legg så inn en ueksponert Polaroid Polavision Phototape Land kassett, med blå stripe mot blått og gul mot gult **(bilde 6).** Lås lokket ved å føre låseknasten bakover.
Viser for fotangivelse peker mot "1" (eller "S") når kassetten er satt inn i kameraet. Etter at filmingen er startet, vil viseren angi hvor meget Phototape som er brukt. Når viser peker mot "O" (eller "E"), er kassetten tom.
Merk at ved ilegg av en delvis brukt kassett vil viser også peke mot "1" (eller "S").
Når kameraet er ladet, vil et blått merke være synlig gjennom kassettindikator vinduet.

4. Velg standplass

For at kameraets elektriske øye skal

kunne "avlese" lysforholdene i motivet og gi korrekt eksponering, er det viktig å ha lyset kommende bakfra eller fra siden.
En sort firkant vil være synlig på høyre side i søkeren inntil bryteren i håndtaket presses inn. Om firkanten da ikke forsvinner, kan lyset fra motivet være utilstrekkelig for opptak.
Omvendt, om lyset fra motivet er for kraftig til å ta bilder, vil et rundt, sort symbol komme til syne i søkeren.

5. Innstill objektivet

Trekk objektivet ut for motiver på 2-5 meter avstand; trykk det inn for motiver utover 5 meter avstand **(bilde 7).** Avstandsinnstillingen er synlig i søkeren.
Om det er ønskelig å forandre avstandsinnstillingen midt i en scene, gjør det med en fin hånd uten å blokkere det elektriske øye med fingrene.

6. Zoom inn motivet

Ram inn motivet ved å "zoome", ikke ved å vandre nærmere under filmingen.
Anvend **kun** zoom spaken til å bevege objektivet **(bilde 8)**; dette for å unngå blokkering av det elektriske øye med fingrene. (Spaken kan skrus ut og festes til den andre siden av objektivet om dette føles mer bekvemt.)

7. Start filmingen

For å forsikre seg om korrekt blenderinnstilling under filmingen, bør bryteren i håndtaket trykkes inn. Eksponeringen starter ved å presse inn avtrekkeren. Bryteren i kamerahåndtaket aktiverer fotocellen og kontroller derfor eksponeringen.
Bryteren må derfor alltid være inntrykket før avtrekkeren presses inn for å starte eksponeringen, og ikke slippes før avtrekkeren er sluppet.
Etter omtrent 4 sekunder vil et rødt blink i søkeren indikere starten for 2 minutter og 35 sekunders opptak.
6 sekunder før Phototapen tar slutt, vil det røde lyset igjen blinke og forsvinne. Etter forløpet av de siste 6 sekunder av filmingen bør avtrekkeren fortsatt holdes inne noen sekunder inntil det røde lys igjen kommer til syne. Denne gang vil det ikke slukke. Phototape er nå oppbrukt. Ta ikke kassetten ut før det røde, konstante lyset har vært synlig.

8. Ta kassetten ut for betraktning

Ordet EXPOSED vil komme til syne i kassettåpningen. For betraktning av Phototape-bildene settes de inn i Polavision fremviser.
Beskytt den eksponerte kassetten ved å oppbevare den i tomesken. Oppbevar aldri en ubeskyttet kassett i utstyrsvesken, i lommen eller lignende.

Innendørs bilder

Gjør som ovenfor, unntatt pkt. 4.
For filming innendørs må et filmopptakerlys benyttes. Noen typer ekstralys kan settes rett på kameraet. For nærmere detaljer, vennligst kontakt din forhandler eller nærmeste Polaroid kontor.
Ved filming med ekstra lys som **ikke** kan settes på kameraet, må et innebygget spesialfilter flyttes. Dette gjøres ved å skru filmnøkkelen inn i fordypningen på toppen av Polavision kameraet.

Råd og vink

- Planlegg scenene før filmingen settes i gang. Gjør de interessante og fargerike.
- Hold aldri kameraet mot solen med mindre det er planlagt og tilsiktet, som ved silhuetter og bakgrunnsbelysning.
- Hold kameraet rolig. Panorer sakte (å panorer er å la kameraet søke over et stort område) unntatt når motiv som er i bevegelse skal følges.
- Bygg opp sekvenser fra lang, middels og næropptak av samme motiv. Zoom sakte og varsomt.

- Varier scenens lengde. De fleste scener bør være minst 5-10 sekunder lange.
- Når innendørs, ikke benytt ekstralyset ut over det området det er beregnet for.

Hold kameraets filmport ren

Ved opptak passerer Phototape en filmport (liten firkantet åpning på venstre side av kassettkammeret, **bilde 9).**
Om støv blir liggende i denne åpning kan det bli avbildet på Phototape og vist mange ganger forstørret på skjermen når kassetten betraktes.
Vær forsikret om at åpningen er ren før ladning med hver ny kassett. Om det skulle finnes støv eller andre fremmedpartikler, fjernes disse best med en bløt pensel.

For ytterligere informasjon
For flere opplysninger, vennligst kontakt din forhandler eller nærmeste Polaroid kontor.

Garanti

Om kameraet viser defekter innen garantiden, vil vi reparere det uten omkostninger, eller erstatte det med et tilsvarende kamera. Garantitiden er tre år fra kjøpsdato. **Som bevis må datert kvittering fra kjøpet eller et annet dokument som bekrefter dette, oppbevares.**
Om kameraet innen garantitiden sendes oss for reparasjon, vil vi sørge for gratis forsendelse eller tilbakebetale omtrent det samme beløp som for vanlig forsendelse.
Vi vil dessuten, uten omkostninger, sende med en ny kassett om denne er ødelagt grunnet kameraets defekt, og om den ødelagte kassett medsendes.
Denne garanti dekker ikke skader som skyldes feilaktig bruk, inngrep eller ulykker med kameraet. Reparasjoner grunnet disse årsaker vil det bli belastet for.

For garantiservice må kameraet returneres til et Polaroid servicesenter for reparasjon, eller et autorisert servicesenter for Polaroid.

カメラの各部分

A．フィルター用キー（室内撮影で、カメラに補助光源をつけられない場合にのみご使用ください。）
B．フィルター用キーまたは補助光源用のソケット
C．EE機構（露出調整用）
D．カセット室用止め金
E．カセット挿入口
F．ズームレバー（ズーム範囲　2：1）
G．レンズ（f1.8～22、12.5mm～25mm、8枚構成）
H．シャッターボタン
I．グリップ
J．取りはずしのできる携行用ストラップ
K．カセット インジケーター窓
L．バッテリー（電池）チェックボタン
M．ファインダー
N．ファインダー アイピースボタン
O．フィルムカウンター
P．グリップスイッチ
Q．バッテリー（電池）室
R．三脚用ソケット

1．バッテリー（電池）の挿入

4個のアルカリ乾電池（AA1.5ボルト）はカメラのモーター、EE機構およびファインダーシグナルに電力を供給します。最初の乾電池はカメラについており、カメラのグリップの部分に装着されています。カメラの使用ひん度によりますが、新しい乾電池は、約40個のカセットに電力を供給できます。乾電池は少なくとも1年に1回は交換するとよいでしょう。

乾電池の挿入あるいは交換は、ロックを持ち上げ時計の針と反対の方向に回し（写真1）グリップの所にあるバッテリー（電池）室を開けて、グリップの底部にあるふたとプラスチックのバッテリー（電池）ホルダーをはずしそれらを分離してください（写真2）。"PRESS"（押す）という文字の書いてあるホルダーの側面を押してバッテリー（電池）ホルダーのふたをはずしてください（写真3）。（古い乾電池を捨ててください。）ホルダーの＋の記号に合わせて新しい乾電池を挿入してください。バッテリーホルダーのふたをグリップの方向に押しもどしてすべりこませ、矢印のついている方をカメラの前方に向けて、グリップのふたをしっかりと押しこみ、ロックを時計方向に巻いて下に押し下げてください。バッテリー（電池）チェックボタンを押すと、（写真4）赤色のライトが点灯します。これは電池が新しく正しい位置に収められていることを示しています。もし赤色のライトが点灯しなかったらバッテリーの位置を調べてください。

電池は冷えると消耗する傾向があります。カメラを使用しない時は、いつも室温の状態で保存しておいてください。カメラを保存する時は、グリップのスイッチを押さないように注意してください。もしグリップのスイッチを押した状態にしておくと、電池が消耗してしまいます。長期間カメラを保存しておく場合は、電池の消耗をさけるため電池は、はずしておいてください。

2．ファインダー アイピースの調整

映像が鮮明になるまでファインダーアイピースボタン（写真5）を上下に動かしてください。カメラを使う前に必ず一度はこれを実行してください。

ファインダーアイピースを調整してもカメラのレンズのピントには関係ありません。

3．カセットの装てん

未使用のカセットの開口部のところに、UNEXPOSED（未露出）という文字が見えます。

カセット室の止め金を前方に押してカセット挿入口を開けます。青と黄色のしまが中のしまと並ぶようにして（写真6）ポラロイドポラビジョン フォトテープ ランド カセットを挿入し、止め金を後方にずらし、カセット挿入口を閉めてください。

カセットがカメラに挿入されるとフィルムカウンターの指針は"1"（あるいは"S"）になります。撮影が開始されると指針は、フォトテープがどの位使用されたか表示します。指針が"0"（あるいは"E"）になるとフォトテープがもう終りだということです。（一部撮影に使用したカセットを挿入してもフィルムカウンターの指針は"1"（あるいは、"S"）になってしまいますのでご注意ください。）

カメラにカセットが入っている場合は、カセットインジケーター窓から青いラベルが見えます。

4．撮影の位置

撮影場面の光が、撮影者の背後または側面からくるようにするとカメラのEE機構は、その場面の明るさを正確に読みとり適正露出の撮影ができます。

グリップのスイッチを押し下げるまで黒い四角がファインダー内の右側に見えます。スイッチを押してもこの四角が消えない場合、撮影場面の光が暗すぎるかもしれません。

逆に撮影するには少し明るすぎる場合は、まるい黒印がファインダー内に見えます。

5．レンズのセット

2～5メートル離れた被写体の撮影にはレンズマウントを引き出し、5メートル以上離れた被写体の撮影には（写真7）レンズマウントをカメラの方向に押します。距離セットはファインダー内で見えます。

撮影の途中で距離セットを変えたい場合には指でEE機構をふさがないように注意して静かに距離セットを変えてください。

6．撮影場面のズーミング

撮影中は被写体に向って歩かないで必ずズーミングによって被写体に接近してください。

指でEE機構をふさがないようにして、レンズを回す時はZOOM（ズーム）レバーだけ使用してください（写真8）。（もしズームレバーを反対側にとりつけた方がやりやすいと感じたら、ズームレバーをはずしてレンズの反対側に取りつけることができます。）

7．撮影開始

撮影中絞りを正しく決めるためにグリップスイッチを押すと、それは内部のシャッターボタンを強く押しフォトセルが作動し露出が始まります。

すなわちグリップのスイッチは、フォトセルを作動させ、露出を調整しています。従ってグリップのスイッチは、内部のシャッターボタンが押される前に、またその後も常に押し続けてください。

内部のシャッターボタンが押されてから約4秒後、撮影時間2分35秒の開始を知らせるため、赤色のライトがファインダーに短かく点滅します。

フォトテープが終る6秒前に赤色のライトが点滅し再び消えます。最後の6秒間の撮影時間が経過する時は、赤色のライトが再び点灯し続けるまで数秒間シャッターボタンをずっと押していてください。フォトテープを使い終っても赤色のライトが点灯するまでカセットは、カメラから取り出さないでください。

8．カセットを取り出し映写する

カセット開口部に"EXPOSED"（露出）という文字が見えます。フォトテープを見るには、ポラビジョンプレーヤーにカセットを挿入してください。

撮影ずみのカセットは、空のカセットの箱に保存しておいてください。箱にしまってないむき出しのカセットは、アクセサリーケースやポケット等にいれて持ち運びしないようにしてください。

室内撮影

上記の4の事項を除いて、あとはその順番に従って撮影してください。

室内撮影の場合、補助光源を使用して撮影してください。ポラビジョンカメラに取りつけられる補助光源も数種類あります。詳細については、ポラビジョンシステム販売店あるいは最寄りのポラロイド事務所へご連絡ください。

カメラに直接装着しない補助光源を使って撮影するためには、ポラビジョンカメラの上部のソケットの所のフィルターキーを回し、カメラに組み込まれている特別な昼光フィルターをはずしてください。

役にたつヒント

- 撮影を始める前にあなたが表現したいストーリーの計画を立て、面白い色彩に富んだものを制作してください。
- 逆光あるいはシルエットのような特別な効果を出したい場合は別として、カメラを直接太陽に向けないでください。
- カメラを動かさないように持ち、動いている被写体を追いかける場合を除いて、カメラはゆっくり上下、左右に動かしてください（パンするということは、視界を見回すためにカメラの向きを変えることです）。
- 同じ被写体の遠距離、中距離、およびクローズアップの光景を連続して組み立て、静かに、ゆっくりとズーミングしてください。
- 場面の長さに変化をもたせてください。殆んどの場面は少なくとも5秒から10秒の長さにしてください。
- 室内では、補助光源が使える範囲内で撮影してください。

カメラの光の入口をきれいにする

撮影中、フォトテープは、光の入口を通過して進みます（写真9、Aにあるカセット室の左側にある小さな四角い口）。

もしほこりがこの口につくと、フォトテープにほこりがついて、カセットの画像をみる時にほこりが非常に拡大されて画面にみえることがあります。

カセットを装てんする前に光の入口が汚れていないかどうか確認してください。もしほこりがついていたら、小さな柔かいブラシでそのほこりを取り除いてください。

お問い合わせは

もしポラビジョンカメラについてご質問があれば、ポラビジョンシステム販売店または最寄りのポラロイド事務所へご連絡ください。

保証

保証期間内にカメラに欠陥のあった場合には、無料で修理または弊社の判断で新品とお取りかえいたします。

保証期間は、最初にお買い上げになった日から3年間です。**保証期間の確認のために、領収書等の購入を証明するものを保管しておいてください。**

保証期間内にカメラを修理のため送付される場合は、お支払いになった郵送料と同じ金額をお返しいたします。またカメラによってカセットが損傷した場合には、損傷したカセットを送っていただければ無料で新品と交換いたします。

この保証は、偶発的な事故、使用上の誤り、カメラのつくり変えなどによる損傷には一切適用されません。このような場合の修理は有料となります。

保証サービスのためには　：カメラはポラロイドサービスセンターまたはポラロイド社公認の修理サービスセンターに送り、修理を依頼してください。

Partes de la cámara

A. Llave del filtro – para desplazar el filtro (utilícese únicamente para filmar en interiores cuando no haya luz auxiliar acoplada a la cámara)
B. Rosca para la llave del filtro o para la luz auxiliar
C. Ojo eléctrico (controla la exposición)
D. Seguro del compartimiento del cassette
E. Tapa del compartimiento del cassette
F. Palanca del Zoom (objetivo de foco variable – proporción Zoom de 2:1)
G. Lente (f/1,8-22, 12,5 mm-25 mm, 8 elementos)
H. Gatillo
I. Mango de pistola
J. Correa de muñeca, removible
K. Ventanilla indicadora del cassette
L. Botón para probar las pilas
M. Visor
N. Botón para ajustar el ocular del visor
O. Indicador de longitud de película
P. Interruptor de agarre
Q. Compartimiento de pilas
R. Rosca para el trípode

1. Como colocar las pilas

Cuatro pilas alcalinas de tamaño AA de 1,5 voltios suministran la energía al motor, al ojo eléctrico y a las señales del visor de la cámara. Las pilas se incluyen con la cámara y deben colocarse dentro del mango. Pilas frescas suplirán energía para aproximadamente 40 cassettes, dependiendo de cuan frecuentemente se utiliza la cámara. Se deben instalar nuevas pilas por lo menos una vez al año.
Para colocar o cambiar las pilas, abra el compartimiento en el mango de pistola, levantando el seguro y girándolo en el sentido contrario de las manecillas del reloj **(ilus. 1).** Quite la base del mango y el portapilas de plástico y sepárelos **(ilus. 2).** Quítele la tapa al portapilas presionando los lados del portador en la palabra PRESS (presione) **(ilus. 3).** (Deseche las pilas viejas.) Inserte las pilas nuevas, siguiendo las guías en el portador. Vuelva a poner la tapa y deslice el portador hacia adentro del mango. Con la flecha apuntando hacia el frente de la cámara, empuje firmemente la base del mango en su lugar, gire el seguro en el sentido de las manecillas del reloj y presiónelo hacia abajo.
Oprima el botón para probar las pilas **(ilus. 4).** La luz roja indica que las pilas están frescas y han sido instaladas correctamente. Si la luz roja no se enciende, verifique la posición de las pilas.
Las pilas tienden a perder potencia cuando están frías. Mantenga la cámara resguardada del frío cuando no esté en uso. Al guardar la cámara, asegúrese de que nada oprima el interruptor de agarre, ya que esto agotará las pilas. Si va a guardar la cámara por un periodo prolongado, retire las pilas para evitar que se dañe debido a filtración.

2. Ajuste el ocular del visor

Presione y deslice el botón **(ilus. 5)** hacia atrás y hacia adelante hasta obtener la imagen más nítida. Cada persona necesitará hacer esto sólo una vez antes de utilizar la cámara. Ajustar el ocular del visor no afecta el enfoque de la lente.

3. Cargue la cámara

(La palabra UNEXPOSED (no expuesto) está visible en la abertura de un cassette sin usar.)
Para abrir la tapa del compartimiento del cassette, deslice el seguro hacia el frente de la cámara. Inserte un cassette Land de Fotocinta Polavisión Polaroid no expuesto, haciendo coincidir las franjas azules y amarillas **(ilus. 6).** Cierre bien la tapa, deslizando el seguro hacia atrás.

La aguja del indicador de longitud de película apuntará al "1" (o "S") al insertar un cassette en la cámara. Después de haber comenzado a filmar, la aguja irá indicando cuánto se ha utilizado de la Fotocinta. Cuando la aguja apunte al "O" (o "E") se ha llegado al final de la Fotocinta. Sépase que la inserción de un cassette parcialmente expuesto también causará que la aguja apunte al "1" (o "S").
Cuando hay un cassette en la cámara, su etiqueta azul está visible a través de la ventanilla indicadora del cassette.

4. Sitúese en posición

La luz que recibe la escena debe provenir de atrás de usted o del costado, de modo que el ojo eléctrico de la cámara pueda "leer" la claridad de la escena con precisión y dar una exposición correcta.
Se verá un cuadrado negro en el extremo derecho del visor hasta que usted apriete el interruptor de agarre. Si al hacerlo, el cuadrado no desaparece, puede ser que la luz sobre la escena sea demasiado tenue para filmar.
Si, por el contrario, la luz es demasiado brillante, aparecerá en el visor una señal negra redondeada.

5. Ajuste la lente

Tire del aro de la lente hacia afuera para filmar motivos que se encuentren a 2-5 m (6-15 pies) de distancia; empújelo hacia la cámara para motivos a más de 5 m (15 pies) de distancia **(ilus. 7).** El ajuste de la distancia está visible en el visor.
Si usted desea cambiar el ajuste de la distancia mientras está tomando una escena en particular, hágalo suavemente y sin tapar el ojo eléctrico con sus dedos.

6. Utilice el Zoom (foco variable) para acercar la escena

Acérquese al sujeto mediante el Zoom y no caminando hacia él mientras esté filmando.
Utilice **únicamente** la palanca del Zoom para variar el foco **(ilus. 8),** así evitará tapar el ojo eléctrico con sus dedos. (La palanca del Zoom se puede desenroscar y acoplar al otro lado de la lente, si esto le es más cómodo.)

7. Comience a filmar

Para asegurar el ajuste correcto de la abertura durante la filmación, apriete el interruptor de agarre. La exposición se inicia apretando el gatillo.
El interruptor de agarre activa la fotocélula y controla la exposición. Por lo tanto, este interruptor siempre deberá estar oprimido antes de apretar el gatillo para comenzar la exposición y no se libera hasta después de haber soltado el gatillo.
Aproximadamente 4 segundos después de apretar el gatillo, una luz roja parpadeará por corto tiempo en el visor para señalar el comienzo de los 2 minutos y 35 segundos que comprende el tiempo de la filmación.
Seis segundos antes de llegar al final de la Fotocinta, la luz roja parpadeará y volverá a desaparecer. Al transcurrir los últimos 6 segundos de filmación, continúe apretando el gatillo por unos segundos hasta que la luz roja vuelva a aparecer y permanezca encendida. Ahora se ha llegado al final de la Fotocinta. No saque el cassette hasta que se vea la luz roja continua.

8. Retire el cassette y vea su película

La palabra EXPOSED (expuesto) estará visible en la abertura del cassette. Para ver su Fotocinta, solamente inserte el cassette en el proyector-visor Polavisión.
Proteja su cassette expuesto guardándolo en la caja de cassette vacía, aún para portarlo en el estuche de accesorios, en el bolsillo, etc.

Para filmar en interiores

Siga los pasos arriba indicados, excepto el 4.
Para filmar en interiores, emplee una

luz de filmación auxiliar. Ciertas luces auxiliares pueden ser acopladas a su cámara; para detalles, consulte a su distribuidor o a la oficina Polaroid más cercana a su localidad.
Para filmar empleando luces auxiliares **no** acopladas a la cámara, desplace el filtro especial para luz diurna integrado en la cámara, atornillando la llave del filtro en la rosca que se encuentra en la parte superior de la cámara Polavisión.

Consejos útiles

- Antes de comenzar a filmar, planee lo que desea captar para que resulte una secuencia interesante y de gran colorido.
- No apunte la cámara hacia el sol, a menos que intente lograr efectos especiales, tales como iluminación a contraluz o siluetas.
- Sujete la cámara firmemente. Para toma panorámica o para abarcar una escena amplia, gire la cámara lentamente en movimiento lateral. Sin embargo, si está filmando un sujeto en movimiento, manténgalo encentrado en el visor mientras lo sigue con la cámara.
- Haga una secuencia de una misma escena o del mismo sujeto a diferentes distancias, por ejemplo, visto desde lejos, a término medio y de cerca. Al acercarse con el Zoom, hágalo lenta y suavemente.
- Varíe la duración de las escenas. La mayoría de las escenas deben durar por lo menos de 5 a 10 segundos.
- En interiores, manténgase dentro del alcance de la luz auxiliar en uso.

Mantenga limpia la entrada de luz de su cámara

Durante la filmación, la Fotocinta pasa por esta entrada de luz (una pequeña ventanilla cuadrada que está en el lado izquierdo del compartimiento del cassette, **ilus. 9**).
Si se acumula polvo en esta abertura, podría salir expuesto en la Fotocinta y aparecer muy ampliado en la pantalla cuando se proyecte el cassette.
Antes de insertar cada cassette, asegúrese de que la ventanilla esté limpia. Si se ha acumulado polvo, quite las partículas con un pincel.

Para más información

Si usted tuviese alguna pregunta sobre su cámara Polavisión, favor de dirigirse a su distribuidor o a la oficina Polaroid más cercana.

Garantia

Si su cámara resultara defectuosa durante el periodo de la garantía, nosotros la repararemos o, a nuestra opción, la reemplazaremos con una cámara similar sin cargo alguno.
El periodo de garantía comprende tres años a partir de la fecha de compra original. **Para verificar el periodo de garantía, usted debe guardar el boleto de compra o cualquier otro comprobante de la fecha de adquisición.**
Si, dentro del periodo de garantía, su cámara es enviada a nosotros para servicio, nosotros costearemos los gastos de envío o reembolsaremos una cantidad aproximadamente igual al costo de envío por vía terrestre o marítima. Nosotros también le daremos un cassette gratis para reemplazar cualquier cassette dañado por la cámara, siempre y cuando que el cassette dañado sea devuelto a nosotros.
Esta garantía no cubre daños causados por accidente, maluso o manipulación indebida de la cámara; se cobrarán las reparaciones debidas a dichas causas.

Para obtener el servicio que ofrece esta garantía: La cámara debe ser enviada a un Centro de Servicio Debidamente Autorizado.

المزيد من المعلومات

اذا كان لديك أى أسئلة عن مصورة بولافيشون (Polavision) فالرجاء الاتصال بالوكيل أو أقرب مكتب بولا رويد (Polaroid)

حافظ على نافذة ضوء مصورتك نظيفة

يسير شريط التصوير (Phototape) أثناء التقاط الصور عبر نافذة الضوء ، (فتحة مربعة صغيرة على الجانب الأيسر من حجرة الكاسيت ، الصورة رقم 9) .
اذا تجمعت الاتربة والغبار على الفتحة فستلتقط على شريط التصوير (Phototape) وستظهر مجسمة جدا على الشاشة عند مشاهدة الفيلم .
تأكد بأن الفتحة نظيفة قبل تركيب الكاسيت . اذا تجمعت الاتربة والغبار على الفتحة فنظفها باستعمال فرشاة ناعمة صغيرة .

الضمان

اذا اتضح خلال مدة الضمان بأن الكاميرا بها عيوب ، فسوف نقوم باصلاحها — أو حسب ما نراه مناسبا — نستبدلها باخرى مماثلة بدون مقابل .

ان مدة الضمان هى ثلاث سنوات تبدأ من تاريخ الشراء الأولى للكاميرا .
يجب الاحتفاظ بايصال الشراء أو أى برهان آخر يدل على تاريخ الشراء ، للتحقق من مدة الضمان .

اذا أرسلت الكاميرا الينا خلال مدة الضمان لخدمتها ، فسنتعهد بشحنها اليك بدون مقابل أو سنعوضك بما يعادل تكاليف الشحن العادية تقريبا . سوف نعطيك أيضا كاسيت مجانية بدلا عن الكاسيت المعطلة فى الكاميرا ، هذا اذا أرسلت الكاسيت المعطلة الينا

لا يغطى هذا الضمان الأعطال الناتجة عن الاصطدام أو سوء الاستعمال أو العبث بالكاميرا ، وسنكلفك بدفع التكاليف للقيام بمثل هذه الاصلاحات .

الخدمة بمدة الضمان : يجب اعادة الكاميرا الى مركز خدمة بولا رويد أو الى مركز خدمة معتمد لاصلاحها .

- A مفتاح الترشيح (يستعمل عند التصوير الداخلى فقط فى حالة عدم توصيل ضوء مساعد مع آلة التصوير)
- B مقبس من أجل مفتاح الترشيح أو الضوء المساعد
- C عين كهربائية (لضبط التعرض)
- D مزلاج حجرة الكاسيت
- E باب حجرة الكاسيت
- F ذراع التقريب والتبعيد (التزويم) (مجال التقريب والتبعيد ٢ : ١)
- G العدسات (١٫٨ – ٢٢/ f ، ١٢٫٥ – ٢٥ مم ، ٨ عناصر)
- H الزناد
- I المقبض
- J شريط مرفقى قابل للفصل
- K نافذة مؤشر الكاسيت
- L اداة اختبار البطارية
- M اداة تحديد المنظر
- N الجزء السفلى لفتحة تحديد المنظر
- O مؤشر القدمية (البعد بالأقدام)
- P مفتاح القبض
- Q حجرة البطارية
- R مقبس المنصب

تركيب البطاريات

تعمل أربع بطاريات قلوية قدره ١٫٥ فولت وحجم أ أ (AA) على تشغيل المحرك والعين الكهربائية واشارات تحديد المنظر ، وتوجد هذه البطاريات مع الكاميرا ويجب تركيبها داخل مقبض اليد ، وتقوم ٤ بطاريات جديدة بتزويد طاقة كافية لاربعين كاسيت وهذا يعتمد على مدى استعمال الكاميرا . كما يجب تركيب بطاريات جديدة على الأقل مرة واحدة كل عام ولتركيب البطاريات أو تغييرها ، افتح الحجرة فى مقبض اليد برفع القفل وتدويره فى عكس اتجاه عقارب الساعة (الصورة رقم 1) – انزع قاعدة المقبض والحامل البلاستيكى للبطاريات وافصلها عن بعض (الصورة رقم 2) ثم انزع غطاء حامل البطاريات بضغط جوانب الحامل عند كلمة Press (معناها اضغط) (الصورة رقم 3) .
ادخل بطاريات جديدة باتباع اشارات الموجب + الموجودة على الحامل . اعد تركيب الغطاء وازلق الحامل بمكانه فى المقبض ، اضغط القاعدة فى المقبض بشدة وأدر القفل فى اتجاه دوران عقارب الساعة ثم اضغط مع مراعاة ان يشير السهم الى مقدمة الكاميرا ثم اضغط زر اداة اختبار البطارية (الصورة رقم 4) ان الضوء الاحمر يدل على ان البطاريات جديدة ومركبة بالطريقة الصحيحة ، فاذا لم يظهر الضوء الاحمر فقم بالكشف على وضع البطاريات .
تفقد البطاريات طاقتها عادة عندما تكون باردة ، ولذا يجب الاحتفاظ بالكاميرا فى مكان دافىء فى حالة عدم استعمالها ، وتأكد من عدم انضغاط مفتاح المقبض اثناء تخزينها لأن هذا يعمل على تفريغ البطاريات ، وعند تخزين الكاميرا لفترة طويلة ، انزع البطاريات لتجنب الاعطال الناتجة عن التسرب .

ضبط فتحة تحديد المنظر

اضغط وازلق الزر (الصورة رقم 5) للأمام والخلف حتى تحصل على أوضح خيال . على كل شخص أن يقوم بهذه العملية مرة واحدة فقط قبل استعمال الكاميرا . أن ضبط فتحة تحديد المنظر لا يؤثر على التركيز البؤرى لعدسات الكاميرا .

تعبئة الكاميرا

(سترى كلمة Unexposed معناها غير معرضة فى فتحة الكاسيت غير المستعملة) . ازلق مزلاج حجرة الكاسيت للأمام لكى تفتح باب الحجرة . ادخل كاسيت بولارويد بولافيشون فوتوتايب لاند (Polavision Phototape Land) غير معرضة وحاذى الخطوط الزرقاء والصفراء (الصورة رقم 6) اغلق الباب بزلق المزلاج للخلف .
سيشير مؤشر القدمية الى " 1 " أو " S " بعد ادخال الكاسيت فى الكاميرا . وبعد ابتداء التقاط الصور ، ستشير الابرة على كمية شريط التصوير (Phototape) المستعملة . وستشير الابرة الى " O " أو " E " عند وصول شريط التصوير (Phototape) الى نهايته . (الرجاء الانتباه الى أن الابرة ستشير أيضا الى " 1 " أو " S " بعد ادخال كاسيت مستعملة جزئيا فى الكاميرا) . ستكون العلامة الزرقاء للكاسيت منظورة عبر نافذة مؤشرها عندما تكون الكاميرا محملة بها

تحديد الموقع

يجب أن يقع الضوء على المنظر من خلفك أو من الجانبين حتى تتمكن العين الكهربائية للكاميرا من قراءة نصوع المنظر بدقة واعطاء التعريض الصحيح . ستشاهد مربعا أسودا على الجانب الأيمن لفتحة تحديد المنظر حتى تضغط مفتاح المقبض . ولكن اذا لم يختفى هذا المربع بعد الضغط على المفتاح فان الضوء على المنظر عاتم ولا يصلح لالتقاط الصور أما اذا كان النور ناصع جدا ولا يصلح لالتقاط

الصور ، فستظهر دائرة سوداء فى فتحة تحديد المنظر .

ضبط العدسة

اسحب هيكل العدسة خارج الكاميرا اذا كان المنظر يبعد ما بين ٣ – ٥ م (٦ – ١٥ قدم) وادفعه نحو الكاميرا اذا كان المنظر يبعد ٥ م (١٥ قدم) أو اكثر (الصورة رقم 7) . ستظهر المسافة المنضبطة فى اداة تحديد المنظر واذا أردت تغيير المسافة المنضبطة أثناء التقاط المنظر ، فغيرها بهدوء وتجنب حجب العين الكهربائية باصابعك .

التقريب والتبعيد لتحديد المنظر (التزويم)

اقترب من المنظر أثناء التقاط الصور بالتزويم وليس بتحركك نحوه .
استعمل ذراع التزويم فقط لادارة العدسة (الصورة رقم 8) ، وذلك لتجنب حجب العين الكهربائية بأصابعك .
(باستطاعتك فك ذراع التزويم وتركيبه على الجانب الآخر للعدسة ، اذا كان ذلك اكثر سهولة)

بدء التقاط الصور

اضغط مفتاح المقبض للتأكد من صحة ضبط الفتحة اثناء التقاط الصور ، فهذا يعمل على تشغيل الخلية الضوئية ، ويبدأ التعرض عادة بالضغط على الزناد .
ويعمل مفتاح مقبض الكاميرا على تشغيل الخلية الضوئية وبذا يتحكم فى العرض . ولذا ، فانه يجب دائما الضغط على مفتاح المقبض قبل الضغط على الزناد لبدء التعرض ، ولا يجب ترك المفتاح الا بعد ترك الزناد .
وبعد حوالى ٤ ثوان من الضغط على الزناد سوف يظهر الضوء الاحمر لفترة قصيرة فى اداة تحديد المنظر ليدل على بدء زمن التقاط الصورة الذى يستغرق ٢ دقيقة ، ٣٥ ثانية .
وقبل انتهاء شريط التصوير (Phototape) بفترة ٦ ثوان يظهر الضوء الاحمر مرة اخرى ثم يختفى . استمر فى الضغط على الزناد لبضع ثوان عند انتهاء الست ثوان الاخيرة من التقاط الصور ، حتى يظهر الضوء الاحمر مرة اخرى ويظل مضيئا . وعند الوصول الى نهاية شريط التصوير ، لا تنزع الكاسيت الا اذا ظهر الضوء الاحمر بصفة مستمرة .

نزع الكاسيت **ومشاهدة الصور**

سوف ترى كلمة Exposed (معناها معرضة) فى فتحة الكاسيت . ضع الكاسيت فى المسجلة بولافيشون (Polavision) لمشاهدة شريط التصوير .
احتفظ بالكاسيت المعرضة بتخزينها فى صندوقها الفارغ لحمايتها . لا تحمل كاسيت فى أى حقيبة أو فى جيبك ١٠٠٠ الا بدون صندوقها .

الصور الداخلية

اتبع الخطوات المذكورة أعلاه ماعدا الخطوة رقم ٤ .
استعمل ضوء تصوير مساعد عند التقاط الصور داخل المبانى ويمكن توصيل بعض الاضواء المساعدة لمصورتك . اتصل بالوكيل أو أقرب مكتب بولارويد من أجل التفاصيل .
أزح مرشح ضوء النهار الخاص المركب مع الكاميرا وذلك بلولبة مفتاح المرشح فى المقبس الموجود بقمة مصورة بولافيشون (Polavision) ، لالتقاط الصور باستعمال الاضواء المساعدة الغير متصلة بالكاميرا .

نصائح مفيدة

قم بتحديد الخطوط الرئيسية لقصة الفيلم الذى تريد تصويره قبل البدء بالتقاط الصور ، واجعل القصة ممتعة وجذابة .

لا توجه الكاميرا نحو الشمس ، الا اذا كنت ترغب فى التقاط المناظر الخاصة كالتنوير الخلفى أو التظليل

امسك الكاميرا بثبات ، وحركها ببطء لالتقاط صور لمنطقة واسعة ، الا اذا كنت تتبع هدفا متحركا

نظم ترتيبا متجانسا للمناظر البعيدة والمتوسطة البعد والقريبة لنفس الهدف . استعمل التزويم ببطء وبهدوء .

قم بتغيير أطوال المناظر ، فيجب ان يكون طول معظم المناظر ما بين ٥ الى ١٠ ثوان على الأقل

لا تخرج عن نطاق الضوء المساعد المستعمل فى التصوير الداخلى .

ضمانت

درصورتیکه دوربین شما در مدت ضمانت خراب شود ما آنرا تعمیر و یا با اختیار خود آنرا بطور رایگان با دوربین مشابهی تعویض خواهیم کرد ·

تاریخ ضمانت سه‌سال از تاریخ اولیهٔ خرید میباشد · برای تائید مدت ضمانت باید ورقه یا فاکتور خرید یا مدرك دیگری با تاریخ خرید را نگهدارید · بدون چنین مدرکی ، مدت ضمانت دوسال از تاریخ ساختن دوربین که با شماره سری دوربین معلوم شده‌است میباشد ·

چنانچه دوربین شما در مدت ضمانت برای سرویس به‌اداره ما فرستاده شود ما مخارج حمل را بصورت رایگان قبول کرده یا تقریبا باندازه پست زمینی چنین مخارجی را پس میدهیم · همچنین یك کاست جدید بطور رایگان درعوض کاستی که ممکن است در اثر خرابی دوربین صدمه دیده باشد بشما میدهیم ـ بشرط اینکه کاست صدمه دیده نیز بما برگردانیده شود ·

این ضمانت شامل خسارت در اثر تصادف ، استفادهٔ غلط یا دستکاری با دوربین نمیشود و برای چنین تعمیراتی وجهی دریافت خواهد شد ·

برای سرویس‌ضمانت : ـ دوربین باید به مرکز سرویس پولا روید یا مرکز سرویس‌معتبر فرستاده شود و ازطرف چنین مراکزی تعمیر شود ·

٦ـ زوم برای قرارداد ن صحنه

به موضوع‌خود با زوم کرد ن نزد یك شوید ـ نه با راه رفتن بطرف آن در حین عکسبرداری ·
فقط از دسته زوم برای گردانید ن عدسی (تصویر 8) استفاده کنید چون این عمل از قرارگرفتن انگشتان درروی چشم الکترونیك جلوگیری میکند ·(میتوانید درصورتیکه برای شما راحت تر باشد دسته زوم را باز کرده و به‌طرف دیگرعدسی متصل کنید) ·

شروع‌عکسبرداری

برای مطمئن شد ن تنظیم دهانه (آپرتور) در حین عکسبرداری، کلید دسته را فشاد دهید · باین باعث شروع‌کار فوتوسل میشود · با فشار داد ن ماشه عکسبرداری شروع میشود ·
پس‌از تقریبا ٤ ثانیه یك چراغ‌قرمز برای مدت کوتاهی در دید چشمی روشن میشود که شروع‌مدت ٢ دقیقه و ٣٥ ثانیه عکسبرداری را اعلام میکند ·
کلید دسته دوربین فوتوسل را بجریان انداخته ودر نتیجه عکسبرداری را کنترل میکند · دراینصورت کلید دسته باید همیشه قبل از ماشه برای شروع‌عکسبرداری فشار داده شده و در پایان عکسبرداری پس‌از ماشه رها شود ·
تقریبا ٤ ثانیه پس‌از فشرد ن ماشه یك چراغ‌قرمز برای مدت کوتاهی در دید چشمی روشن میشود که علامت شروع مدت ٢ دقیقه و ٣٥ ثانیه طول عکسبرداری میباشد ·
شش‌ثانیه قبل از پایان فوتوتیپ (Phototape) چراغ قرمز دوباره برای مدت کوتاهی روشن خواهد شد · پس از گذشتن آخرین شش‌ثانیه عکسبرداری بازهم ماشه را بهمان صورت نگهدارید تا اینکه چراغ‌قرمز روشن شده و همانطور باقی بماند · دراینموقع به پایان فوتوتیپ (Phototape) رسیده‌اید · کاست را تااینکه بطور مداوم روشن نشود درنیاورید ·

کاست را درآورده وعکسهای خود را به‌بینید

کلمهٔ Exposed(برداشته شده) درروی کاست نمایان است · برای دید ن فوتوتیپ (Phototape) فقط لازم است که کاست را در پروژکتور پولاویژن (Polavision) قرار دهید ·
باقرارداد ن کاست برداشته خود در جعبه خالی کاست از آن محافظت کنید · کاست های محافظت نشده رادر کیف ، جیب وغیره حمل نکنید ·

عکسهای داخلی

مانند مراحل بالا، بجز شماره ٤ ·
برای عکسهای داخلی از یك نور اضافی استفاده کنید · بعضی از نورهای اضافی قابل اتصال به دوربین‌شما میباشند ، برای اطلاعات بیشتر با فروشنده یا نزد یکترین اداره پولاروید تماس بگیرید ·
برای عکسبرداری با نور اضافی‌که به دوربین متصل‌نشده است ، با جاید اد ن کلید فیلتر درجایگاه مخصوص‌بالای دوربین پولاویژن (Polavision) فیلتر مخصوص‌روز داخلی دوربین را کنار بزنید ·

تذکرات کمك کننده

قبل از شروع‌عکسبرداری، داستانی که میخواهید شرح دهید را طرح کنید · سعی کنید که جالب و گیراباشد ·

دوربین را بطرف آفتاب اشاره نکنید ، بجز مواقعیکه قصه شما عکسبرداری مخصوص مانند نور از پشت وغیره باشد ·

دوربین را محکم و بدون تکان داد ن دست بگیرید · هنگام عکسبرداری از یکطرف بطرف دیگر دوربین را به آهستگی بچرخانید ـ بجز مواقعیکه از یك موضوع‌حرکت کننده عکسبرداری میکنید ·

یك سری عکس از فاصلهٔ زیاد ، متوسط و نزد یك "کلوزآپ" از یك موضوع‌عکسبرداری کنید · بطور آهسته و نرم از زوم استفاده کنید ·

مدت هر صحنه را تغییر دهید · بیشتر صحنه‌ها باید حد اقل ٥ تا ١٠ ثانیه باشند ·

در داخل ، در محدودیت نور استفاده شده عکسبرداری کنید ·

دریچه نور دوربین خود را تمیز نگهدارید

هنگام عکسبرداری، فوتوتیپ (Phototape) از جلوی دریچه نور میگذرد (این یك دریچه مربع کوچك است که در طرف‌چپ جایگاه کاست قرار گرفته است ،(تصویر 9) ·
چنانچه گرد و خاك دراین دریچه جمع شود ممکن است تصویر آن روی فوتوتیپ (Phototape) ضبط شده و هنگام دید ن کاست چندین مرتبه بزرگتر روی پرده‌نمودار شود ·
قبل از جای داد ن کاست مطمئن شوید که این دریچه تمیزاست · اگر گرد و خاك جمع شده است با یك برس کوچك نرم آنرا تمیز کنید ·

برای اطلاعات بیشتر

اگر سوالی درباره دوربین پولاویژن (Polavision) خود دارید لطفا با فروشنده خود یا نزد یکترین اداره پولاروید تماس بگیرید ·

A کلید فیلتر (فقط برای عکسبرداری داخلی هنگامیکه نور اضافی به دوربین متصل نشده است) ·
B جای کلید فیلتر یا نور اضافی
C چشم الکترونیك (برای کنترل وقت)
D قفل جایگاه کاست
E درجایگاه کاست
F دسته زوم (قدرت زوم ۲:۱)
G عدسی (f ۱/۸ الی f /۲۲، ۱۲/۵ الی ۲۵ میلیمتر، ۸ واحد)
H ماشه
I دسته
J بند دست بازشونده
K دریچه نشان دهنده کاست
L آزمایش باتری
M دید چشمی
N تکمه عدسی چشمی دید
O شمارنده فوت
P کلید دسته
Q قسمت باتری
R پیچ سه پایه

۱ ــ نصب باتری‌ها

چهار باتری ۱/۵ ولتی اندازه آ·آ (AA) نیروی لازمه برای موتور، چشم الکترونیك و علائم دید چشمی را فراهم میسازند · دوربین شامل این باتری‌ها که باید درد سته دوربین جای داده شوند میباشد · باتری‌های جدید تقریبا نیروی لازمه برای ٤٠ کاست را فراهم میسازند ــ این مقدار بستگی به مدت استفاده از دوربین دارد · باتری‌های جدید باید حد اقل سالی یکمرتبه جای‌داده شوند ·

برای نصب یا تعویض باتری‌ها با بلند کردن قفل و پیچاندن آن در جهت ضد گردش عقربه‌های ساعت (تصویر 1) قسمت باتری‌هارا بازکنید · پایه دسته و گیرنده پلاستیکی باتری‌هارا برداشته و آنهارا جدا کنید (تصویر 2) · با فشاردادن قسمتی از گیرنده باتری‌ها که روی آن کلمهٔ " Press " (فشار) نوشته شده است سر آنرا بازکنید (تصویر 3) باتری‌های‌جدید را بادرنظر گرفتن علامت مثبت + جای دهید · سر آنرا گذاشته و گیرنده باتری‌هارا در میان دسته دوربین جای دهید · با بودن فلاش بطرف جلود وربین، پایه دسته را در جای خود قرار داده و با گردانیدن قفل آن در جهت گردش عقربه‌های ساعت و فشار دادن، آنرا محکم کنید · تکمه آزمایش باتری را بفشارید (تصویر 4) · چراغ قرمز نشان میدهد که باتری‌ها تازه بوده و بطور صحیح جای داده شده‌اند · درصورتیکه چراغ روشن نشود جای باتری‌هارا بازرسی کنید ·

معمولا نیروی باتری‌ها در سرما کم میشود · درمواقعی که از دوربین استفاده نمیشود آنرا گرم نگهدارید · هنگام انبار کردن دوربین مواظب باشید کلید دسته فشار داده نشود چون این باعث خالی شدن باتری‌ها میشود · اگر دوربین را برای مدت زیادی بخواهید انبار کنید برای جلوگیری از صدمه در اثر تراوش‌باتری‌ها را از دوربین درآورید ·

۲ ــ تنظیم عدسی چشمی دید

تکمه (تصویر 5) را فشار داده و آنرا بطرف جلو و عقب ببرید تا اینکه بهترین تصویررا مشاهده کنید · هر استفاده کننده‌ای فقط یکبار قبل از استفاده‌دوربین باید این عمل را انجام دهد ·
تنظیم عدسی چشمی دید تاثیری به تنظیم فاصله عدسی دوربین ندارد ·

۳ ــ جای دادن فیلم در دوربین

(کلمهٔ Unexposed (استفاده نشده) در اول هر کاست استفاده نشده نمایان است) ·
قفل جایگاه کاست را برای بازکردن درجابگاه کاست بطرف جلو بکشید · یك کاست پولاویژن فوتوتیپ لند (Polavision Phototape Land) پولارویدرا با تنظیم خطهای آبی و زرد (تصویر 6) جای دهید·
باکشیدن قفل بطرف‌عقب در را قفل کنید ·
هنگام جایدادن کاست در دوربین، عقربه شمارنده‌فوت "1" (یا "S") را نشان میدهد · پس‌از شروع به‌عکسبرداری این عقربه نشان میدهد که چه‌مقدار از فوتوتیپ (Phototape) استفاده شده است ·هنگامی که‌عقربه "O" (یا "E") را نشان میدهد فوتوتیپ (Phototape) تمام شده است · (توجه کنید که با جایدادن کاست نیمه مصرف شده عقربه شمارنده "1" یا "S" نشان خواهد داد ·
در صورت بودن کاست در دوربین، علامت آبی آن از دریچه نشان‌دهنده کاست نمودار خواهد بود ·

٤ ــ قرار گرفتن در جای صحیح

نورباید ازعقب یا از پهلوی شما برروی صحنه افتاده باشد تا چشم الکترونیك دوربین بتواند مقدار نور صحنه را بطور دقیق "بخواند" و بصورت صحیح عکس بردارد ·
یك مربع سیاه در طرف راست دید چشمی تا فشار دادن کلید دسته نمودار است · چنانچه این مربع پس‌از فشار دادن کلید دسته بازهم نمودار بماند نور روی صحنه برای عکسبرداری کافی نیست ·
درصورتیکه نور برای عکسبرداری زیادتر از احتیاج باشد یك علامت گرد سیاه در دید‌چشمی نمودارمیشود·

٥ــ تنظیم عدسی

برای موضوع‌هائی با فاصله ۳ــ٥ متر (٦ــ١٥ فوت) عدسی را بیرون بکشید : برای موضوع‌هائی با فاصلهٔ بیشتر از ٥ متر (١٥ فوت) عدسی را بطرف دوربین فشاردهید (تصویر 7) · فاصلهٔ تنظیم شده در دید چشمی نمودار است·
درصورتیکه دربین یك صحنه بخواهید تنظیم فاصله را تغییر دهید این عمل‌را به‌نرمی انجام داده و مواظب باشید انگشتان شما در جلوی چشم الکترونیك قرارنگیرد ·

Kamera dele

A. Filternøgle (bruges kun ved indendørs optagelser, når der ikke anvendes anden lyskilde på kameraet)
B. Fatning til filternøglen eller lyskilde
C. Elektrisk øje (kontrollerer eksponeringen)
D. Lås til kassetteboksen
E. Dæksel til kassetteboksen
F. Zoom-håndtag (Zoom-rækkevidde 2:1)
G. Objektiv (f/1,8-22, 12,5 mm-25 mm, 8-linset)
H. Udløser
I. Håndtag
J. Aftagelig bærerem
K. Kassette indikatorrude
L. Batteri tester
M. Søger
N. Søgerocular-knap
O. Tælleværk
P. Kontakt
Q. Batterikammer
R. Stativ-gevind

1. Installering af batterier

Fire 1,5 V. størrelse AA alkaline batterier leverer strøm til kameraets motor, elektriske øje og søgersignaler. Batterierne leveres med kameraet og skal anbringes i kameraets håndtag. Friske batterier rækker til ca. 40 kassetter, afhængigt af, hvor ofte kameraet er i brug. Nye batterier bør isættes mindst én gang om året.
Ved isætning eller udskiftning af batterier åbnes rummet i håndtaget ved at løfte låsen og dreje den mod uret **(fig.1).** Fjern den nederste del af håndtaget og plastholderen til batterierne, og skil dem **(fig. 2).** Fjern dækslet til batteriholderen ved at trykke på siden af holderen ved ordet PRESS **(fig. 3).** (Tag de gamle batterier ud.) Isæt nye batterier ved at gå frem efter + mærkerne på holderen. Sæt dækslet på igen og sæt holderen tilbage i håndtaget. Pilen skal pege mod kameraets front, tryk derefter den nederste del tilbage på håndtaget, drej låsen med uret, og pres den ned. Tryk på batteri test-knappen **(fig. 4).** Et rødt lys vil fortælle, at batterierne er friske og korrekt anbragt. Tændes det røde lys ikke, så kontrollér, at batterierne er sat rigtigt i.

Batterier er tilbøjelige til at miste strøm, når de er kolde. Opbevar kameraet ved stuetemperatur, når det ikke er i brug. Når kameraet ikke er i brug, bør man sikre sig, at der ikke er noget, der trykker på kontakten i håndtaget, da dette vil "tappe" batterierne. Skal kameraet ikke bruges i længere tid, bør batterierne fjernes, da de kan lække og dermed beskadige kameraet.

2. Regulering af søgerocularet

Udløs og skru knappen **(fig. 5)** frem og tilbage for at få et klart billede frem. Man behøver kun gøre dette én gang, før man bruger kameraet.
Regulering af søgerocularet har ingen indvirkning på fokusering af kameraets objektiv.

3. Isætning af film

(Ordet UNEXPOSED ses i åbningen af en ubrugt filmkassette.)
Skyd kassetteboksens lås frem for at åbne dækslet til boksen. Isæt en ueksponeret Polaroid Polavision Phototape Land filmkassette; sørg for, at de blå og gule felter er ud for hinanden **(fig. 6).** Lås dækslet ved at skubbe låsen tilbage.
Viseren i tælleværket peger nu på "1" (eller "S"), når en kassette er anbragt i kameraet. Når man er begyndt at optage, vil viseren fortælle, hvor meget af Phototape filmen man har brugt. Når viseren peger på "0" (eller "E"), har man brugt hele filmen op. Sætter man en delvis eksponeret kassette i kameraet, vil viseren også pege på "1" (eller "S").
Når en kassette er anbragt i kameraet, ses dens blå etiket gennem kassette indikatorruden.

4. Når De skal filme

Lyset på motivet skal komme bagfra eller fra siden af den, der filmer, således at kameraets elektriske øje kan "aflæse" den nøjagtige belysning og dermed sikre korrekt eksponering.
En sort firkant vil være synlig på højre side i søgeren, indtil kontakten i håndtaget trykkes ind. Hvis firkanten herefter ikke forsvinder, kan belysningen på motivet være for svag til, at man kan filme og få et godt resultat.
Hvis belysningen på den anden side er for stærk, vil et rundt sort symbol komme til syne i søgeren.

5. Afstandsindstilling

Træk objektivfatningen ud, når motivet befinder sig i en afstand af 2-5 m fra kameraet; er motivet mere end 5 m væk, skubbes fatningen ind mod kameraet **(fig. 7).** Afstandsindstillingen ses i søgeren.
Ønsker man at ændre afstandsindstillingen under optagelsen af en scene, skal dette gøres forsigtigt, og man bør undgå at blokere det elektriske øje med fingrene.

6. Zoom ind på motivet

Kom tættere på motivet ved at zoome ind, og ikke ved at gå tættere på motivet under optagelsen.
Brug **udelukkende** Zoom-håndtaget til at dreje objektivet **(fig. 8),** for at undgå at blokere det elektriske øje med fingrene.
(Zoom-håndtaget kan skrues af og sættes fast på den anden side af objektivet, hvis dette er mere bekvemt).

7. Start optagelsen

Tryk kontakten i håndtaget ind for at sikre korrekt indstilling af blænden under optagelsen. Eksponeringen sættes i gang ved at trykke udløseren ind. Kontakten i kameraets håndtag aktiverer fotocellen og kontrollerer således eksponeringen. Derfor må kontakten i håndtaget altid være trykket ind, før udløseren trykkes ind for start af optagelsen, og må ikke slippes, før udløseren er frakoblet.
Efter ca. 4 sekunders forløb vil et rødt lys blinke kort som signal til starten af optagelsestiden, der er på 2 minutter og 35 sekunder.
6 sekunder før Phototape'n er udløbet blinker det røde lys og forsvinder igen. Når de sidste 6 sekunder's optagelsestid er gået, så hold fortsat udløseren trykket ind nogle få sekunder, indtil det røde lys vender tilbage og bliver ved med at lyse. De har nu nået slutningen af filmen. Fjern ikke kassetten, før De ser det vedvarende røde lys.

8. Fjern kassetten og afspil filmen

Ordet EXPOSED vil være synligt i kassettens åbning. For afspilning af filmen sættes kassetten blot ned i Polavision fremviseren.
Beskyt den eksponerede kassette ved at opbevare den i en tom kassetteæske.
Anbring ikke ubeskyttede kassetter i f.eks. en tilbehørstaske, lommen eller lign.

Indendørs optagelse

Gå frem efter ovennævnte punkter, med undtagelse af punkt 4.
Ved indendørs optagelser bør man anvende ekstra filmbelysning. Nogle lyskilder kan fastgøres på Deres kamera; kontakt Deres fotohandler eller nærmeste Polaroid kontor for nærmere oplysninger herom.
Optages film med ekstra lys, der **ikke** er fastgjort på kameraet, fjernes kameraets indbyggede specielle dagslysfilter ved at skrue filternøglen ind i fatningen øverst på Polavision kameraet.

Gode råd

- Før De begynder at filme, så tænk over filmens handlingsforløb. Gør den interessant og farverig.
- Ret ikke kameraet direkte mod solen, med mindre De ønsker specielle effekter, såsom modlys eller silhouetter.
- Hold kameraet roligt. Panorér langsomt (panorering vil sige at dreje kameraet hen over området), med mindre De filmer et motiv i bevægelse.

- Byg en handling op med samme motiv. Lav optagelser på lang afstand, tættere på og nærbilleder. Zoom langsomt og roligt.
- Varier scenernes længde. De fleste scener bør vare mindst 5-10 sekunder.
- Ved indendørs optagelser bør man holde sig indenfor lyskildens rækkevidde, når man anvender ekstra lys.

Hold kameraets lysåbning ren

Under optagelsen passerer filmstrimlen lysåbningen (en lille firkantet åbning til venstre på kasetteboksen, **fig. 9).**
Samles der støv i denne åbning, kan dette evt. ses på filmstrimlen, og vil vise sig stærkt forstørret på skærmen, når De afspiller kassetten.
Se derfor efter, om åbningen er ren, før en kassette isættes. Har der samlet sig støv i åbningen, fjernes det med en lille, blød børste.

Yderligere oplysninger

Kontakt Deres fotohandler eller nærmeste Polaroid kontor, der vil besvare alle spørgsmål om Deres Polavision kamera.

Garanti

Konstateres der fejl ved kameraet indenfor garantiperioden, repareres eller udskiftes kameraet uden beregning.
Garantiperioden er tre år fra købsdatoen. **Opbevar købsnotaen, så der ikke er tvivl om købsdatoen.**
Indsendes kameraet til reparation indenfor garantiperioden, godtgør vi Dem den kassette, der er beskadiget i kameraet som følge af fejl ved kameraet. Den beskadigede kassette sammen med kameraet indsendes genem Deres fotohandler til nærmeste Polaroid kontor.
Garantien omfatter ikke skader, der opstår på grund af overlast eller forkert behandling af kameraet. Reparationer af sådanne skader sker for ejerens regning.

Garanti-reparationer: Kameraet skal indsendes til reparation hos Polaroid A.S. gennem Deres fotohandler, eller i udlandet hos nærmeste Poalroid selskab.

Partes da câmara

A. Chave do filtro (use somente para filmagem em interiores quando não é usada nenhuma fonte de luz auxiliar ligada à câmara)
B. Tomada para a chave do filtro ou luz auxiliar
C. Olho elétrico (controla a exposição)
D. Trinco do compartimento do cassete
E. Porta do compartimento do cassete
F. Alavanca do "zoom" (alcance do "zoom" 2:1)
G. Lente (f/1, 8-22, 12,5mm-25mm, 8 elementos)
H. Disparador
I. Cabo
J. Alça desmontável
K. Janela indicadora do cassete
L. Testador de baterias
M. Visor
N. Ajuste do visor
O. Indicador da metragem
P. Obturador de palma de mão
Q. Compartimento das baterias
R. Soquete do tripé

1. Como colocar as baterias

O motor da câmara, o olho elétrico e os indicadores no visor são acionados por quatro baterias de 1,5 volts, alcalinas, tamanho AA. As baterias acompanham a câmara e devem ser colocadas no cabo da câmara. As baterias novas serão suficientes para operar aproximadamente 40 cassetes, dependendo da frequência de uso da câmara. As baterias devem ser trocadas no mínimo uma vez por ano.
Para colocar ou trocar as baterias, abra o compartimento que se encontra no cabo da câmara levantando a trava e girando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio **(figura 1).** Retire a base do cabo e a peça plástica que contém as baterias e separe-as **(figura 2).** Retire a tampa dessa peça apertando os lados onde aparece a palavra PRESS **(figura 3).** (Jogue fora as baterias antigas.) Coloque as baterias novas com o lado positivo (+) indicado na peça plástica. Coloque novamente a tampa e empurre essa peça no cabo. Com a flecha apontando para frente da câmara, empurre firmemente a base no cabo, gire a trava no sentido horário e aperte-a.
Pressione o botão do testador de baterias **(figura 4).** Uma luz vermelha indicará que as baterias novas foram corretamente colocadas. Se a luz vermelha não acender, verifique a posição das baterias.
As baterias têm a tendência a perder força quando estão frias. Conserve a câmara em lugar não muito frio quando não está sendo utilizada. Ao guardar a câmara, verifique se não há nada acionando o obturador de palma de mão para não esgotar as baterias. Se a câmara for ficar guardada por um longo período de tempo, retire as baterias para evitar um possível vazamento.

2. Ajuste o visor

Aperte e desloque o botão **(figura 5)** para frente e para trás até obter uma imagem definida. Cada pessoa precisa ajustá-lo uma vez só antes de operar a câmara.
Ao ajustar o visor, a câmara não se desfocaliza.

3. Carregue a câmara

(A palavra UNEXPOSED (não exposto) aparece na abertura do cassete virgem.)
Empurre o trinco do compartimento do cassete para abrir a porta. Coloque o cassete Phototape Land Polaroid Polavision pela indicação das faixas azul e amarela **(figura 6).** Feche a porta retrocedendo o trinco.
A agulha do indicador da metragem marca "1" (ou "S") quando o cassete é colocado na câmara. Ao começar a filmagem, a agulha indicará quanto filme foi utilizado e indicará "O" (ou "E") quando a fita chegar ao fim. Favor

notar que quando é colocado um filme usado parcialmente, a agulha indicará novamente "1" (ou "S").
Quando o cassete é colocado na câmara, a fixa azul é visível pela janela do indicador do cassete.

4. Coloque-se na posição para filmar

A iluminação da cena deve ficar atrás de você ou ao seu lado, de maneira tal que o olho elétrico possa "ler" a claridade da cena apropriadamente e dê a exposição correta.
Deverá aparecer um quadro preto em baixo no visor e desaparecer no momento de apertar o obturador de palma de mão. Se o quadro preto continuar aparecendo, a iluminação da cena não é a mínima requerida para filmar.
Se, por outro lado, a iluminação for muito forte para filmar, uma figura arredondada preta aparecerá no visor.

5. Focalize

Puxe o aro da lente para filmar assuntos de 2 a 5 m de distância; empurre-o para assuntos a mais de 5 m de distância **(figura 7).** A distância focalizada pode ser percebida no visor.
Se desejar mudar a distância no meio da filmagem de uma cena, faça-o suavemente evitando bloquear o olho elétrico com os dedos.

6. Utilize o "zoom" para enquadrar a cena

Aproxime-se do assunto utilizando o "zoom", e não aproximando-se a ele enquanto estiver filmando.
Utilize **somente** a alavanca do "zoom" para girar a lente **(figura 8)** para evitar o bloqueio do olho elétrico com os dedos. (A alavanca do "zoom" pode ser desparafusada e colocada do outro lado da lente, se isto for mais confortável.)

7. Comece a filmar

Para o ajuste correto da abertura durante a filmagem, aperte o obturador de palma de mão. A exposição inicia-se ao operar o disparador. O obturador de palma de mão ativa a fotocélula e deste modo controla a exposição. Portanto, o obturador de palma de mão deverá sempre ser pressionado antes de girar o disparador para iniciar a exposição e não deverá ser soltado até que o disparador seja liberado. Depois de 4 segundos aproximadamente após ter girado o disparador, uma luz vermelha começará a piscar brevemente no visor para indicar o começo dos 2 minutos e 35 segundos do tempo da filmagem.
Seis segundos antes do final do Phototape, a luz vermelha piscará novamente e desaparecerá. Após os 6 últimos segundos do tempo de filmagem, continue operando o disparador por mais alguns segundos até que a luz vermelha reapareça e permaneça acesa. O Phototape chegou ao seu final. Não retire o cassete até que a luz vermelha apareça permanentemente.

8. Retire o cassete e veja seu filme

A palavra EXPOSED (exposto) aparecerá visível na abertura do cassete.
Para poder ver seu Phototape, coloque-o simplesmente no projetor de imagem Polavision.
Projeta o cassete exposto colocando-o em sua caixa vazia. Evite levar os cassetes desprotegidos em estojos de acessórios, bolsos, etc.

Filmagem em interiores

Siga as instruções anteriormente discriminadas, com exceção do número 4.
Para fotografar em interiores, utilize iluminação auxiliar para cinema. Algumas luzes auxiliares podem ser adaptadas em sua câmara. Para maiores detalhes, favor entrar em contato com o seu revendedor ou o escritório Polaroid mais próximo.
Para a utilização de luzes auxiliares **não** ligadas diretamente na câmara, retire o filtro especial para luz do dia embutido na câmara. Parafuse a chave do filtro na tomada que se

encontra na parte superior da câmara Polavision.

Sugestões úteis

- Antes de iniciar a filmagem, planeje o tema desejado, de modo que seja interessante e cheio de cores.
- Não aponte a câmara em direção ao sol, a menos que sua idéia seja a de obter efeitos especiais tais como iluminação trazeira ou silhuetas.
- Segure a câmara firmemente. Faça a sequência de filmagem vagarosamente (sequência de filmagem significa girar a câmara para abranger toda uma área) exceto quando se filme um assunto em movimento.
- Faça uma sequência com vistas afastadas, médias e próximas do mesmo assunto. Utilize o "zoom" de maneira suave e devagar.
- Varie a prolongação das cenas. A maior parte das cenas deveriam ser no mínimo de 5 a 10 segundos.
- Em interiores, fique dentro da distância da capacidade da luz auxiliar que está sendo usada.

Conserve limpa a entrada de luz de sua câmara

Durante a filmagem, o Phototape passa através da entrada de luz (pequena abertura quadrada no lado esquerdo do compartimento do cassete, **figura 9**).
Se houver alguma sujeira nessa abertura, ela será exposta no Phototape e aparecerá ampliada na tela quando o filme for projetado.
Antes de colocar cada cassete, verifique se a abertura está limpa. Se houver sujeira, retire as partículas com uma escova pequena e suave.

Para maiores informações

Sobre qualquer questão a respeito da sua câmara Polavision, favor entrar em contato com o seu revendedor ou com o escritório Polaroid mais próximo.

Garantia

Se a sua câmara apresentar defeito dentro do período de garantia, a câmara será consertada ou, à nossa opção, substituida por uma similar sem despesas.
O período de garantia é de três anos a partir da data original da compra. **Para verificar o período de garantia, deve-se conservar a nota fiscal ou qualquer outro elemento que comprove a compra da câmara.**
Se, dentro do período de garantia, a câmara nos for remetida para conserto, cobriremos as despesas de devolução ou reembolsaremos o valor equivalente à remessa por via terrestre. Forneceremos também um cassete grátis em substituição ao cassete danificado pela câmara, desde que o cassete danificado nos seja devolvido.
Esta garantia não abrange os danos causados por acidente, uso impróprio ou violações da câmara. Esses consertos serão cobrados.

Para serviço de garantia: A câmara deve ser enviada a um Centro de Serviço Polaroid ou Centro de Serviço Autorizado.

攝影機設備

A. 濾鏡匙(當室內拍攝而無輔助燈照明時用)
B. 濾鏡匙或輔助燈插座
C. 電眼(控制曝光)
D. 菲林室扣鎖
E. 菲林室門
F. 變焦控制桿(改變焦距範圍爲2:1)
G. 鏡頭(f1.8-22光圈,12.5-25mm八重鏡片組合鏡頭)
H. 拍攝掣
I. 手柄
J. 可以拆除的腕帶
K. 卡式菲林指示器
L. 電池測驗器
M. 觀景器
N. 觀景視鏡調校掣
O. 菲林呎數指示器
P. 手柄掣
Q. 電池藏格
R. 三腳架插座

1. 安裝電池

攝影機的摩打,電眼及觀景器內的訊號全部由四個1.5伏特之AA鹼性電池所策動,電池於購買攝影機時已包括及安裝於攝影機的手柄內.簇新的電池可供拍攝約四十盒卡式菲林帶,這全視乎攝影機被使用之次數而定,但每年最少應更換電池一次.
安裝或更換電池時,將手柄的電池藏格開啓.開啓時將鎖揭起並向反時針方向扭動(圖1)將手柄底蓋及塑膠電池盒移出,繼而將它們分開(圖2)開啓電池盒蓋時,只要在盒的兩旁寫上PRESS的位置用力一挾(圖3)電池盒的蓋便可移去繼而將舊的電池棄掉.換新電池時請依照盒上註明電極"+"的指示將電池正確地裝上,然後將蓋套上,當將電池盒裝回手柄時,底蓋上箭咀應指向攝影機的前方.用力將底蓋推入手柄,將鎖向順時針方向扭動,然後按下,繼而按下試驗電池的按鈕(圖4)當紅燈亮時,即顯示電源充足及電池裝置正確,如不見紅燈出現,即須查看電池的位置是否正確.
電池於低溫時會失去電力,於不使用時,盡量使攝影機保持溫暖,於存放攝影機時注意手柄的掣未被壓下,以免消耗電池,如攝影機將被收藏一段頗長的時期,則須將電池取出以避免因漏電而損壞機件.

2. 調校觀景視鏡

將掣(圖5)按下並向前後推動,直至獲得最清晰之影像,於使用攝影機前,只需調校視鏡一次,以附合每人不同視力.
調校觀景器之視鏡並不會影響攝影機鏡頭之焦距.

3. 安裝菲林

未用過之卡式菲林封口處會看見UNEXPOSED的字樣,將菲林室的扣鎖推前,菲林室即開啓.將一盒未用過的寶麗來活動影像卡式菲林帶盒放入菲林室中,注意藍色及黃色的條紋應成一直線(圖6)只要將扣鎖向後推,菲林室便會鎖上.
當卡式菲林盒裝入機後,菲林呎數指示器的指針便會指著「1」(或「S」),當開始拍攝時,指針便會顯示用去的菲林呎數,當指針指著「0」(或「E」)時,則顯示菲林經已用完.(注意:如將部份用過的菲林帶重新放進機內,指針亦會指著「1」(或「S」).
當攝影機裝有菲林時,可從菲林指示窗中看到菲林盒上的藍色招貼,顯示機內已裝上菲林.

4. 拍攝者應採取之正確位置

理想的光源,應從持機者的背後或側面照射,這樣攝影機的電眼才能測度場地的光線及作出正確的曝光.
於按下手柄掣前,觀景器內右邊應呈一個

黑色的方格，若將手柄掣按下而方形黑格仍未見消失，則現場光線太暗，不宜拍攝電影.

相反，如光線太强，觀景器內則呈現一圓形的黑色標記.

5. 調校鏡頭

拍攝2-5公尺(6-15呎)的景物時，須將鏡頭環拉出.拍攝5公尺(15呎)以外的景物則將鏡頭環推入攝影機內(圖7)從觀景器中可看見調校之距離.

在拍攝過程中如欲改變距離，可以逐漸將距離調整，但須小心不要讓手指遮礙電眼.

6. 使用變焦控制桿改變構圖

於拍攝電影時應利用改變焦距的方法將景物拉近，而不應走近景物拍攝.爲避免手指遮礙電眼應只利用ZOOM桿即鏡頭焦距變換器轉動鏡頭(圖8)(鏡頭焦距變換器可以拆除換裝於鏡頭的另一面，以適應持機者.)

7. 開始拍攝

開始拍攝前，先將手柄的掣按下，使電眼發揮作用，自動調校光圈，繼而壓下拍攝掣，攝影機就開始拍攝.

攝影機之手柄掣策動機內的電眼而控制曝光，所以於按下拍攝掣拍攝前應先按下手柄掣，而這掣應繼續按下直至放鬆拍攝掣爲止.

於按下拍攝掣後大約四秒鐘，觀景器內即將見一紅光閃亮，以示長達兩分卅五秒的拍攝時限隨即開始.

於菲林用完前六秒，紅光再次閃亮，跟著消失，當最後6秒的拍攝時間過後，請繼續按著拍攝掣數秒，直至紅光再度出現及停止閃動，這時菲林已全部用完.請切記須待紅光不再閃動方可將卡式菲林盒拆除.

8. 移出卡式菲林盒及放映

於卡式菲林盒之開啓處將會看到EXPOSED的字樣，要觀看拍攝得影像只要將卡式菲林盒放進寶麗來活動影像放映機中即可.

已曝光的菲林帶應存放於空的卡式盒中以保護菲林，切勿將沒有護盒的卡式帶携放於配件袋，口袋等地方.

寶麗來4602型寶麗即影即有盒式菲林卡式儲藏庫於寶麗來活動影像系統零售商均有代售.儲藏庫設有十二隔，以供寶麗來即影即有卡式帶適當的儲藏.

室內拍攝

請依以上除第四項外的步驟拍攝.

於室內拍攝電影，應使用電影輔助燈，市面有各種輔助燈可以直接安裝於攝影機上，詳細資料，請向就近零售商或寶麗來公司查詢.

如輔助燈並不能安裝於攝影機上，則拍攝時將濾鏡匙轉進攝影機頂的插座內，以代替設於機內的特別日光濾光器.

最佳提要

- 於未拍攝電影之前，先計劃一下將拍攝的故事內容，盡量使其有趣及色彩繽紛.
- 除於拍攝一些特別的效果，如背光及輪廓黑影等外，不要將攝影機直對著太陽.
- 拍攝時穩握攝影機，除拍攝正在移動的目標外，應將相機慢慢跟隨目的物.
- 利用多樣化的鏡頭變距性能，構取同一景物的長距、中距及大特寫片段，於變換焦距時應慢慢循序漸進.
- 盡量變換片段的長度
  一般片段的時間，最好要有五至十秒的長度.
- 於室內拍攝時，應於輔助燈的照明有效範圍內拍攝.

更詳盡之資料

如閣下對寶麗來即影即有電影攝影機有任何疑問，請與零售商或寶麗來公司聯絡垂詢.

Polaroid Service Centers and Offices

Mexico
Michelmex S.A.*
Apartado Postal # 6-952
Mexico 6 D.F.
Tel: 5761914

Nederland
Polaroid Nederland
Kantoor:
De Boelelaan 32
1083 HJ Amsterdam
Postbus 7949
1008 AC Amsterdam
Tel: 020-46 20 11
Klantenservice: 020-46 08 09
Reparaties:
Parallelweg 37b
7511 EE Enschede

New Zealand
Polaroid New Zealand Ltd.
Augustus House
15 Augustus Terrace
Parnell, Auckland 1
Tel: 71-682
Mailing address:
P.O.Box 37-046
Parnell
Auckland 1

Norge
Polaroid (Norge) A/S
Industriveien 8B
Postboks 80
1473 Skårer
Tel: (02) 70 47 10

Österreich
Polaroid Ges.m.b.H.
Kegelgasse 27
1031 Wien
Tel: (0222) 73 25 47

Panama
Polaroid Interamerican, S.A.
P.O. Box 2167
Colon Free Zone
Tel: 47-7285

* Authorized Independent Repair Station

Puerto Rico
Polaroid Caribbean Corporation
Charlyn Industrial Park
Road 190, Km 1.7
Carolina 00630
Tel: (809) 768-1119
Mailing address:
Dirección postal:
P.O. Box 2032
Carolina 00630

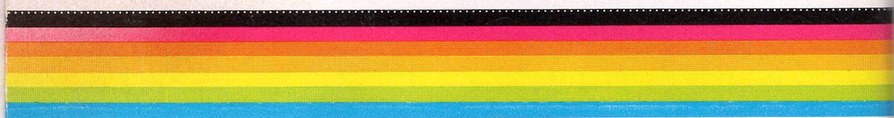
Schweiz/Suisse/Svizzera
Polaroid A.G.
Hardturmstrasse 175
8037 Zürich
Tel: (01) 44-72-72

Singapore
Polaroid Singapore (Pte) Ltd.
M-4 The Orchard
290 Orchard Road
Singapore 9
Tel: (65) 235-9611
Mailing address:
Box 22
Pasir Panjang Post Office
Singapore 5

Sverige
Polaroid AB
Ekholmsvägen 34
Box 204
127 24 Skärholmen
Tel: 08/7100850

U.S.A.
Polaroid Corporation
Cambridge, Mass., 02139
Tel: (617) 864-4568
Repairs:
89 Second Avenue
Waltham, Mass. 02154
Tel: (617) 890-1414

In addition to the repair stations listed here, there are approved repair stations in many other countries. To locate the one closest to you, please contact your dealer or the nearest Polaroid office, above.



 OPX 1393 6/78 Printed in The Netherlands